


**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## Защитное сооружение/protective facility

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

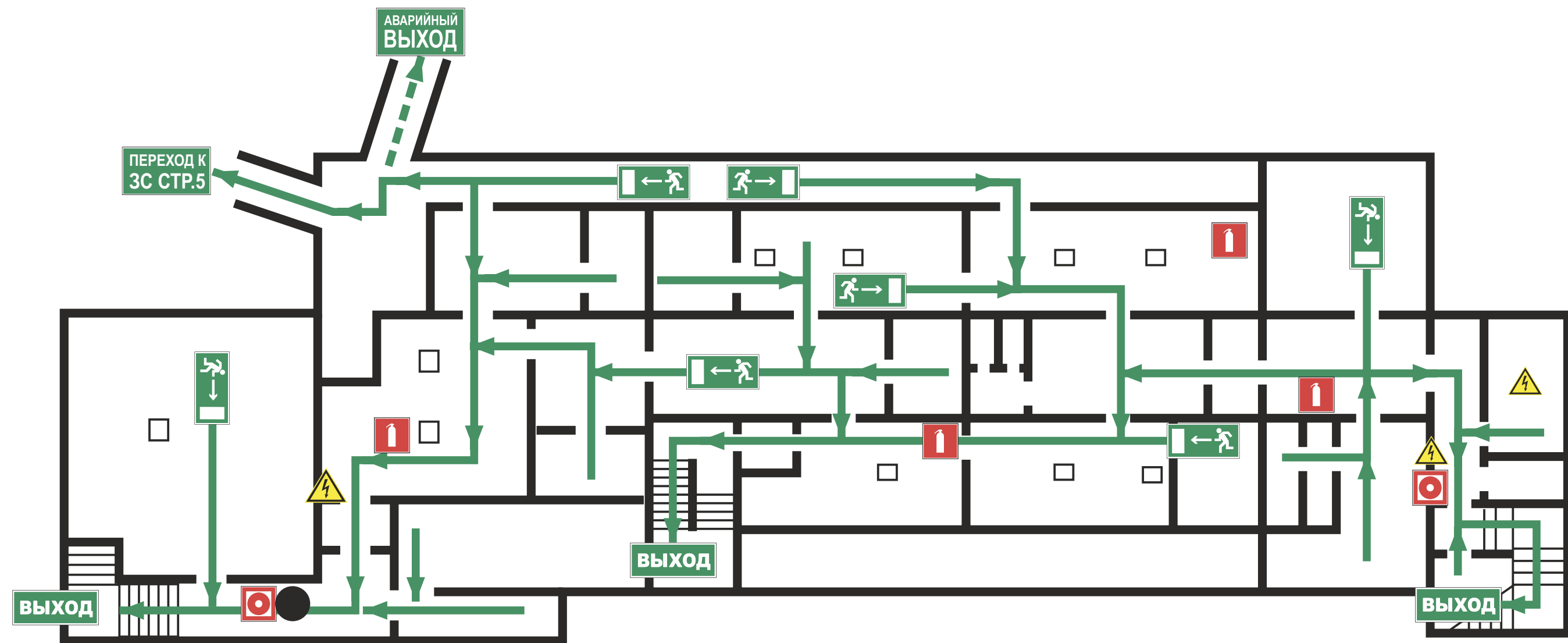
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

#### ВНИМАНИЕ!







1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.


#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## Защитное сооружение/protective facility

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

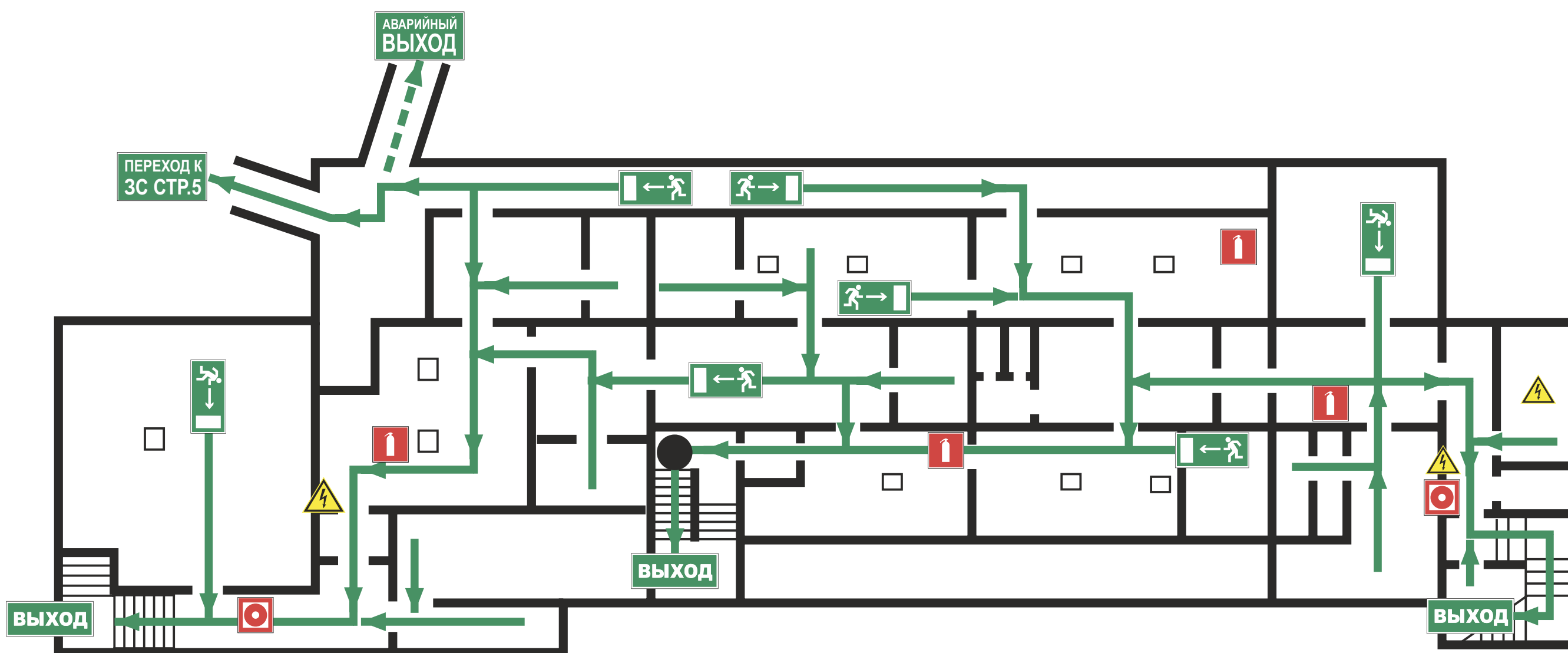
- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

#### ВНИМАНИЕ!











1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### Защитное сооружение/protective facility

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:

**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

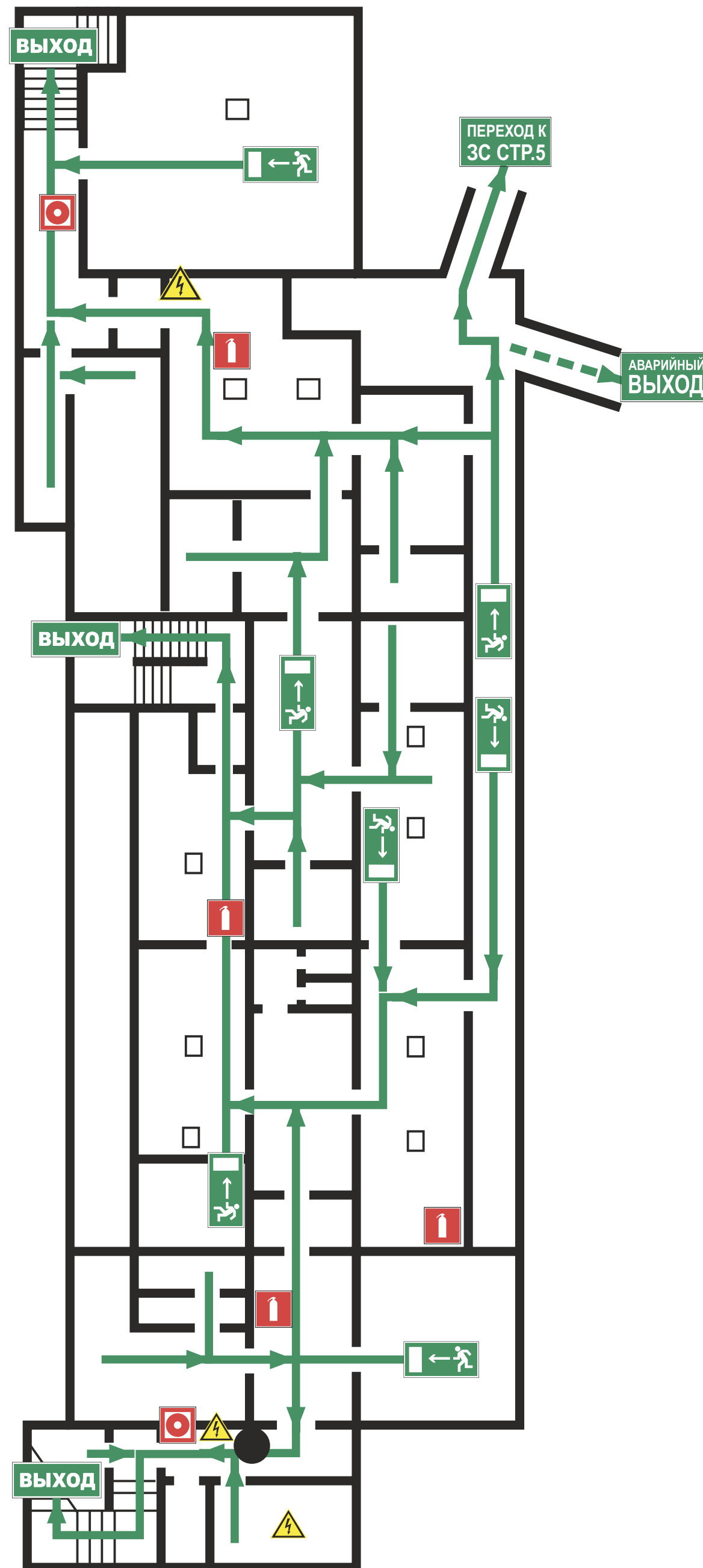
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE


- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД/EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

N 01-718/осн

## 1 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
HELP EVACUATE PEOPLE

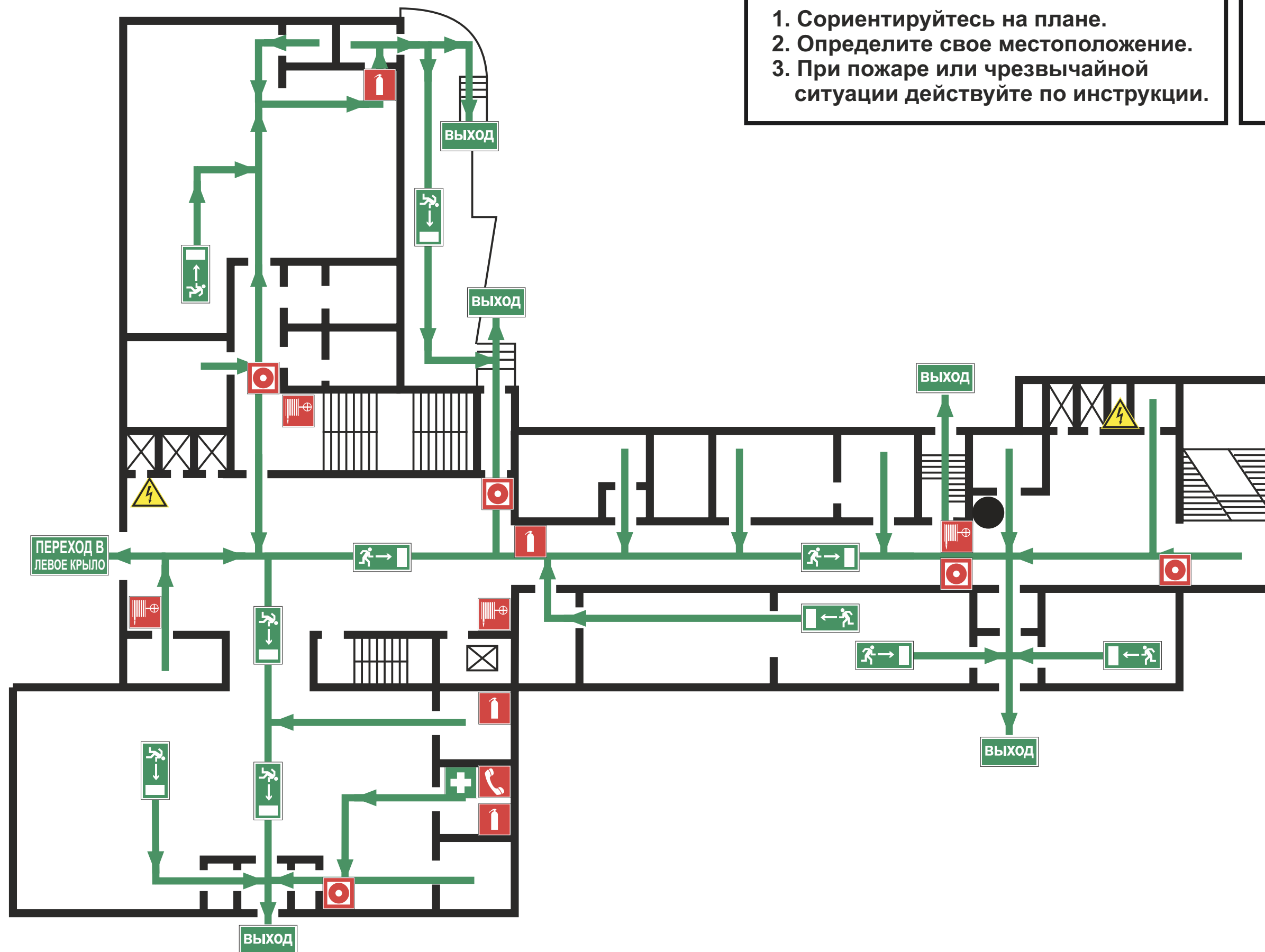
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM











5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ  
HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLS	
	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
	ВЫХОД/EXIT
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT
	ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 1 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

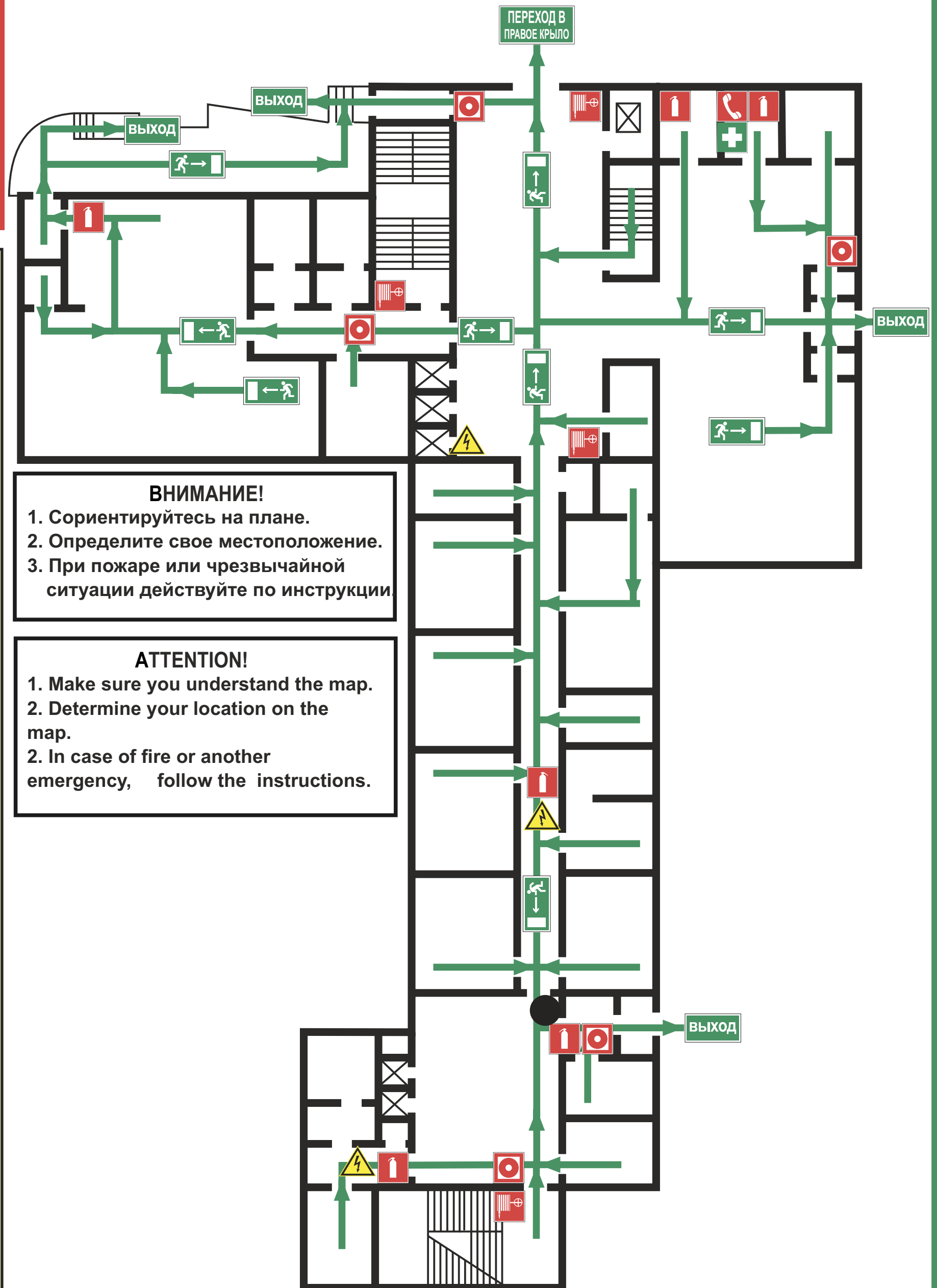
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 1 этаж/floor

### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### ATTENTION!

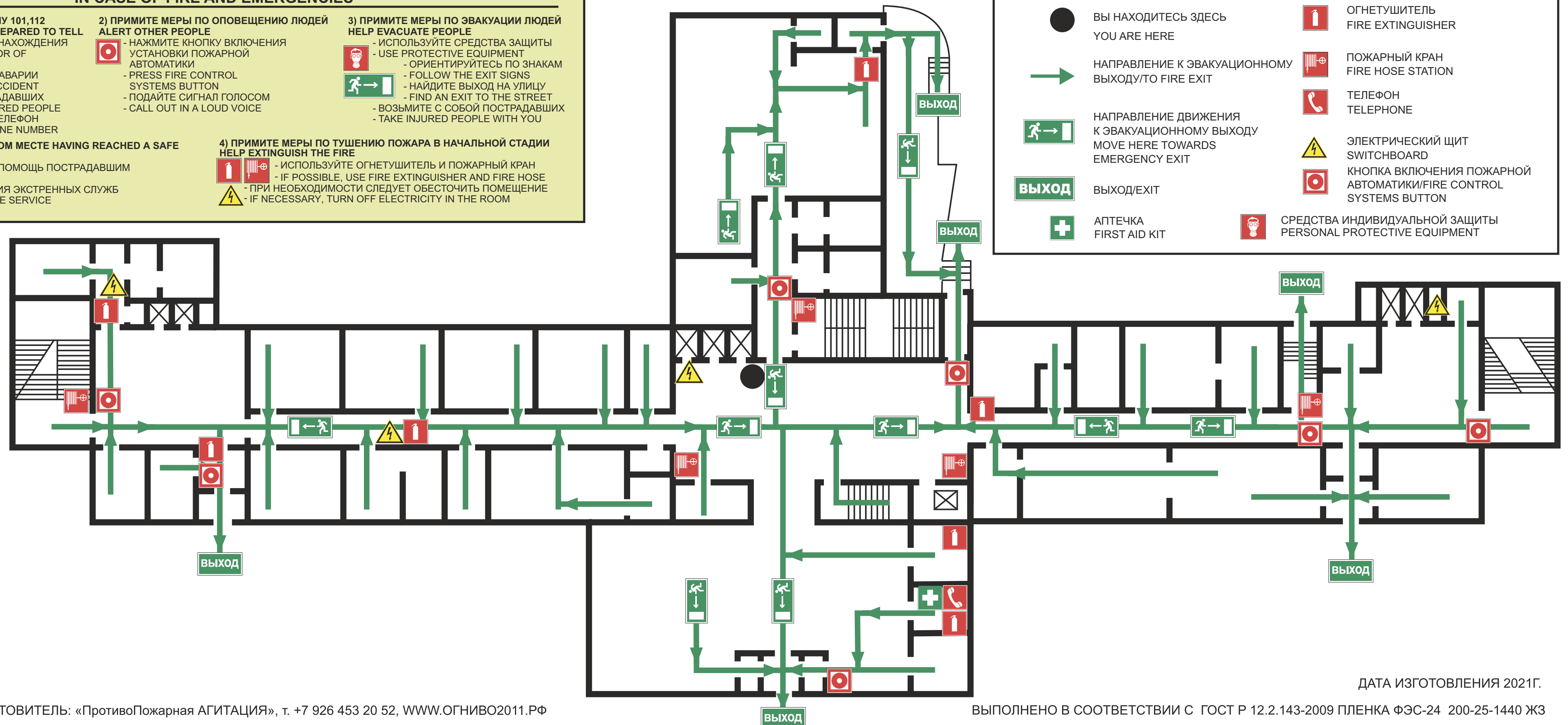
1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ<br/>- PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ<br/>- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ<br/>ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ<br/>- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>- CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>- USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>- FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>- FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> |
|--|---|--|

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ● | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ<br>YOU ARE HERE  | 🔥 | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                      |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT                                    | 🔧 | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                                     |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS<br>EMERGENCY EXIT | ☎ | ТЕЛЕФОН<br>TELEPHONE   |
| 🚪 | ВЫХОД/EXIT   | ⚡ | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                       |
| + | АПТЕЧКА<br>FIRST AID KIT   | 🔴 | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |
|   |  | 🧑 | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT        |



ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 1 этаж/floor

### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### ATTENTION!

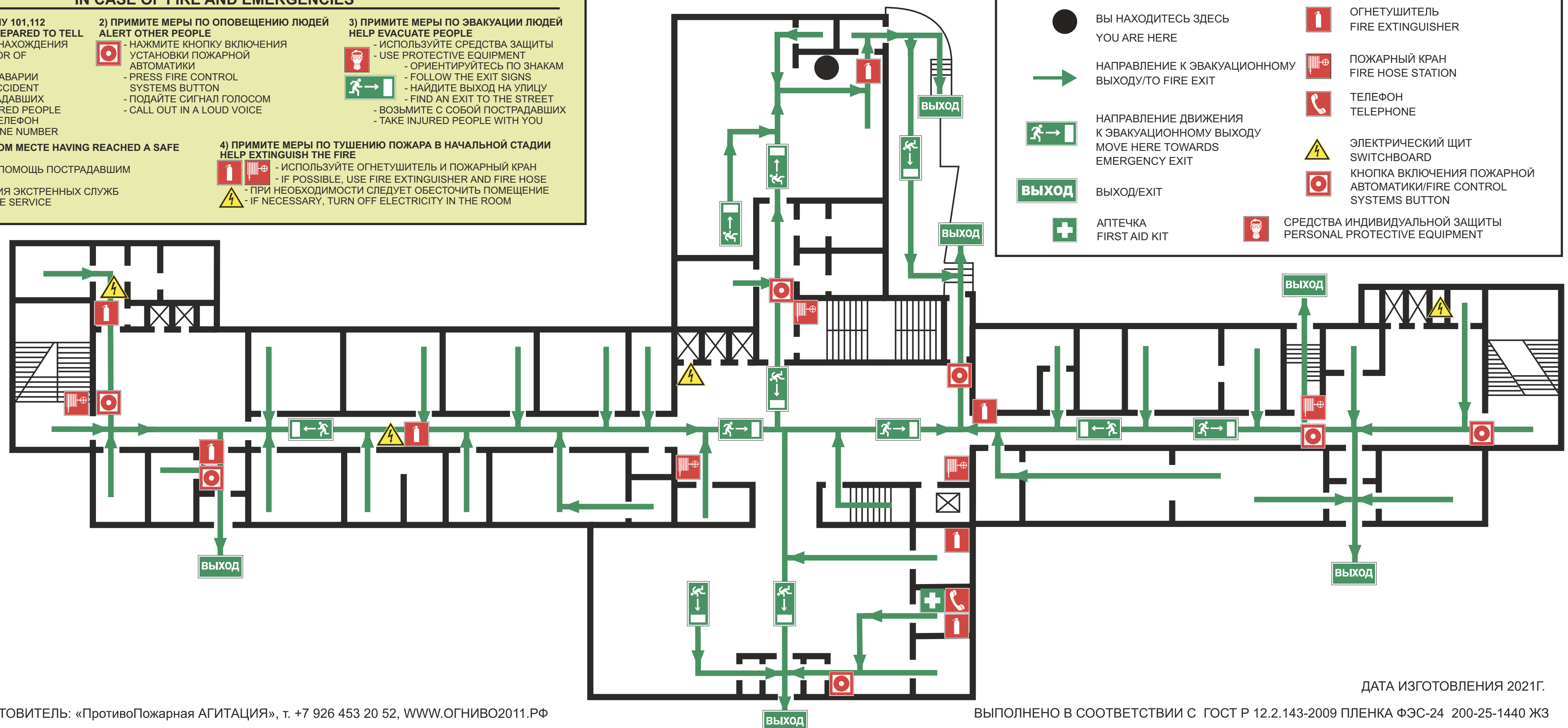
1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ<br/>- PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ<br/>- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ<br/>ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ<br/>УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ<br/>- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>- CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>- USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>- FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>- FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> |
|--|---|--|

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |     |  |
|---|--|-----|--|
| ● | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ<br>YOU ARE HERE  | 🔥   | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                      |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT                                    | 🔧   | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                                     |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS<br>EMERGENCY EXIT | ☎   | ТЕЛЕФОН<br>TELEPHONE   |
| 🚪 | ВЫХОД/EXIT   | ⚡   | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                       |
| + | АПТЕЧКА<br>FIRST AID KIT   | 🔴   | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |
|   |  | 🧑‍🚒 | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT        |



ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 1 этаж/floor

### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### ATTENTION!

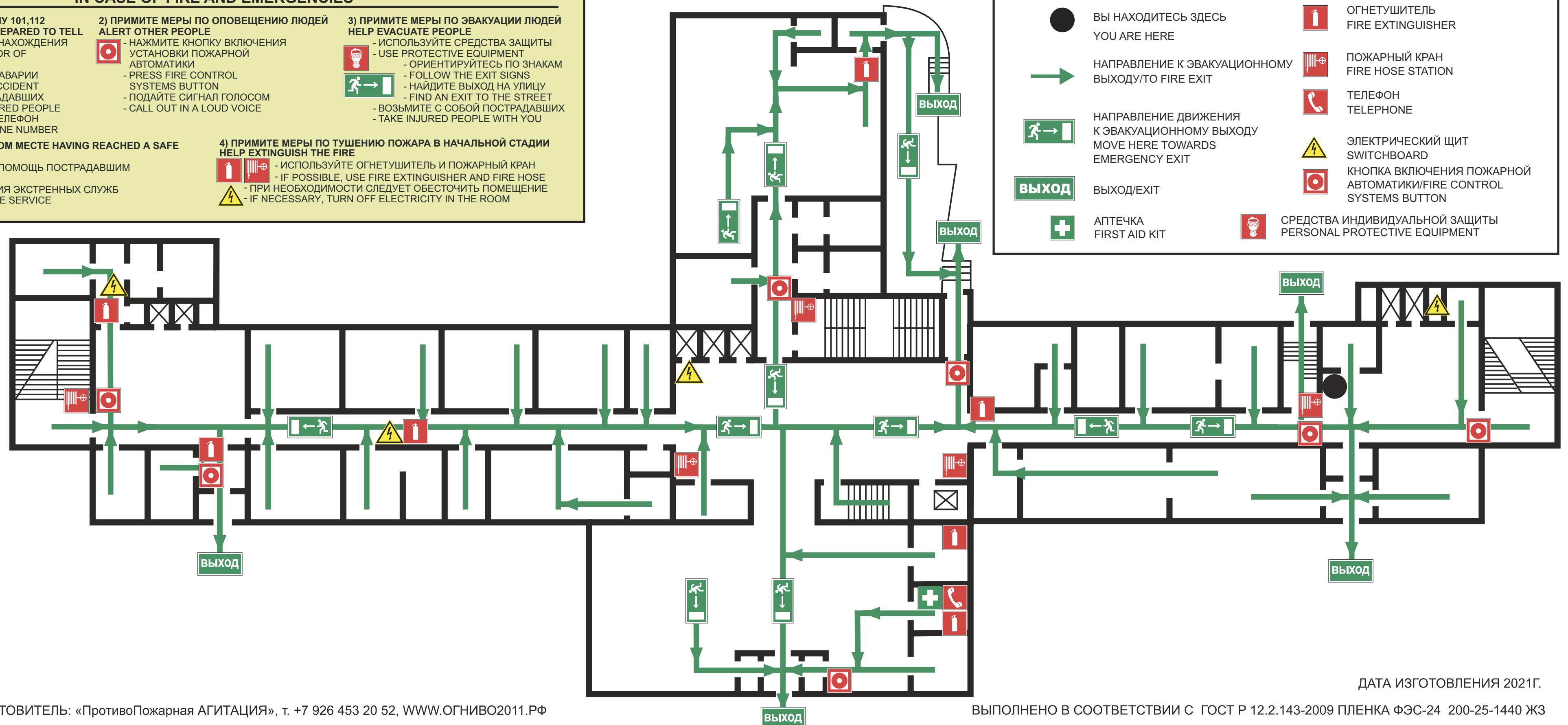
1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ<br/>- PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ<br/>- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ<br/>ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ<br/>- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>- CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>- USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>- FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>- FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> |
|--|---|--|


### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ● | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ<br>YOU ARE HERE  | 🔥 | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                      |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT                                    | 🔧 | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                                     |
| ➔ | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS<br>EMERGENCY EXIT | ☎ | ТЕЛЕФОН<br>TELEPHONE   |
| 🚪 | ВЫХОД/EXIT   | ⚡ | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                       |
| + | АПТЕЧКА<br>FIRST AID KIT   | 🔴 | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |
|   |  | 🧑 | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT        |



ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

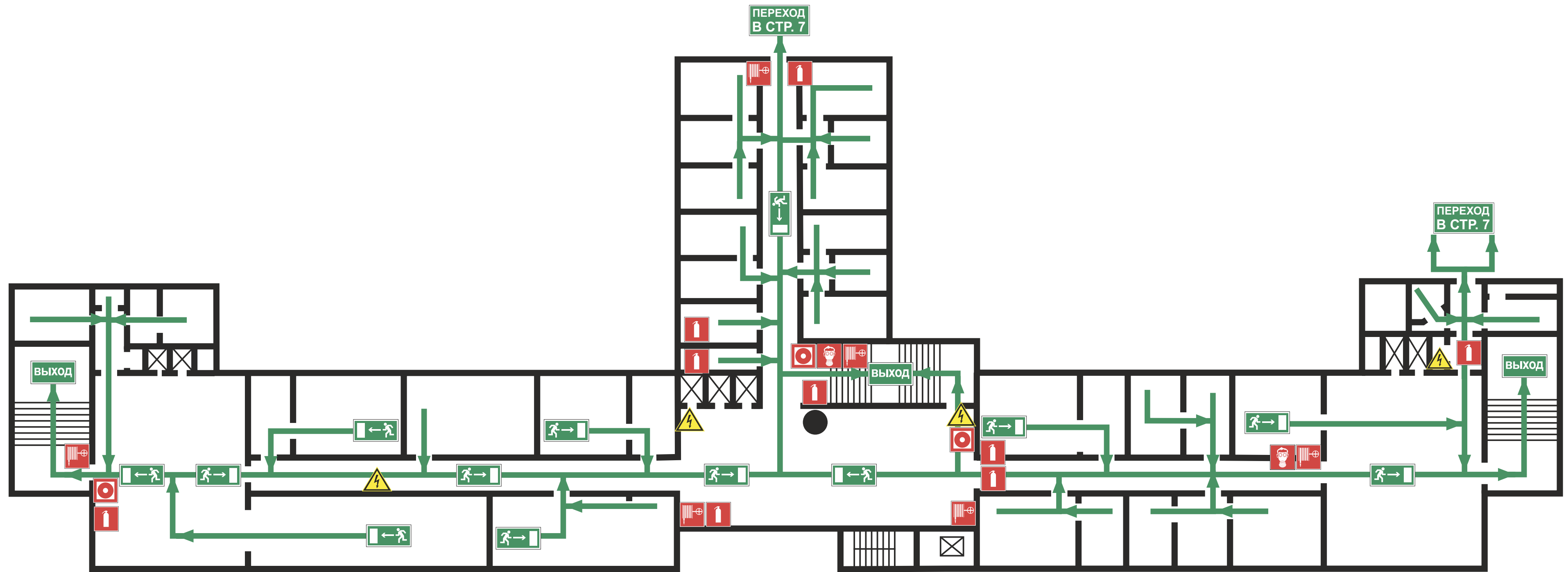
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн


## 2 этаж/floor




### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>       CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ<br/>- PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ<br/>- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ<br/>       ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ<br/>         УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ<br/>         АВТОМАТИКИ<br/>         - PRESS FIRE CONTROL<br/>         SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>         - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>       HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>         - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>         - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>       HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>         - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>         - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>         - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> |
|---|--|---|

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ<br>YOU ARE HERE  |  | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                      |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT                                    |  | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                                     |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS<br>EMERGENCY EXIT |  | ТЕЛЕФОН<br>TELEPHONE   |
|  | ВЫХОД/EXIT   |  | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ<br>SWITCHBOARD                                       |
|  | АПТЕЧКА<br>FIRST AID KIT   |  | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |
|   |  |  | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT        |

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

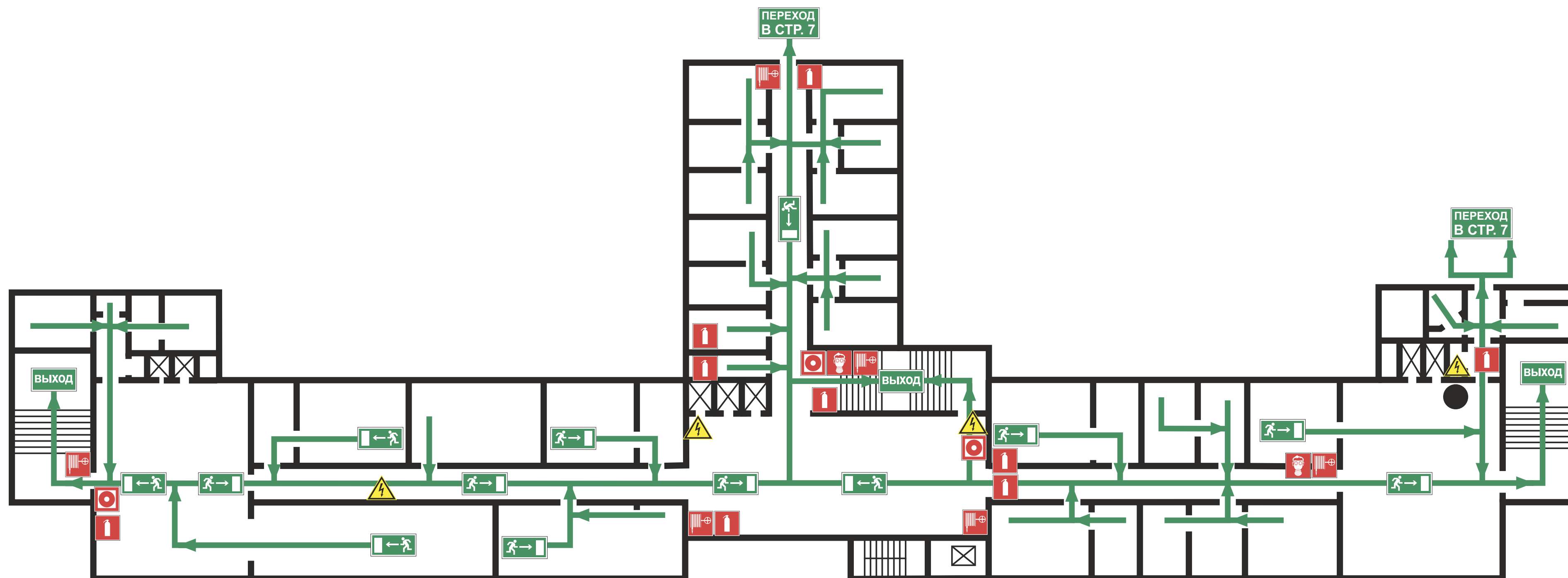
из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн



## 2 этаж/floor



### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>       CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ<br/>- PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ<br/>- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ<br/>       ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ<br/>         УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ<br/>         АВТОМАТИКИ<br/>         - PRESS FIRE CONTROL<br/>         SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>         - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>       HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>         - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>         - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>       HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>         - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>         - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>         - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> |
|---|--|---|

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ<br>YOU ARE HERE  |  | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                      |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br>ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT                                    |  | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                                     |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS<br>EMERGENCY EXIT |  | ТЕЛЕФОН<br>TELEPHONE   |
|  | ВЫХОД/EXIT   |  | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ<br>SWITCHBOARD                                       |
|  | АПТЕЧКА<br>FIRST AID KIT   |  | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br>SYSTEMS BUTTON |
|   |  |  | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT        |

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

**УТВЕРЖДЕН**

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 2 этаж/floor

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) **СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112**  
**CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) **ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ**  
**ALERT OTHER PEOPLE**  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 - УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

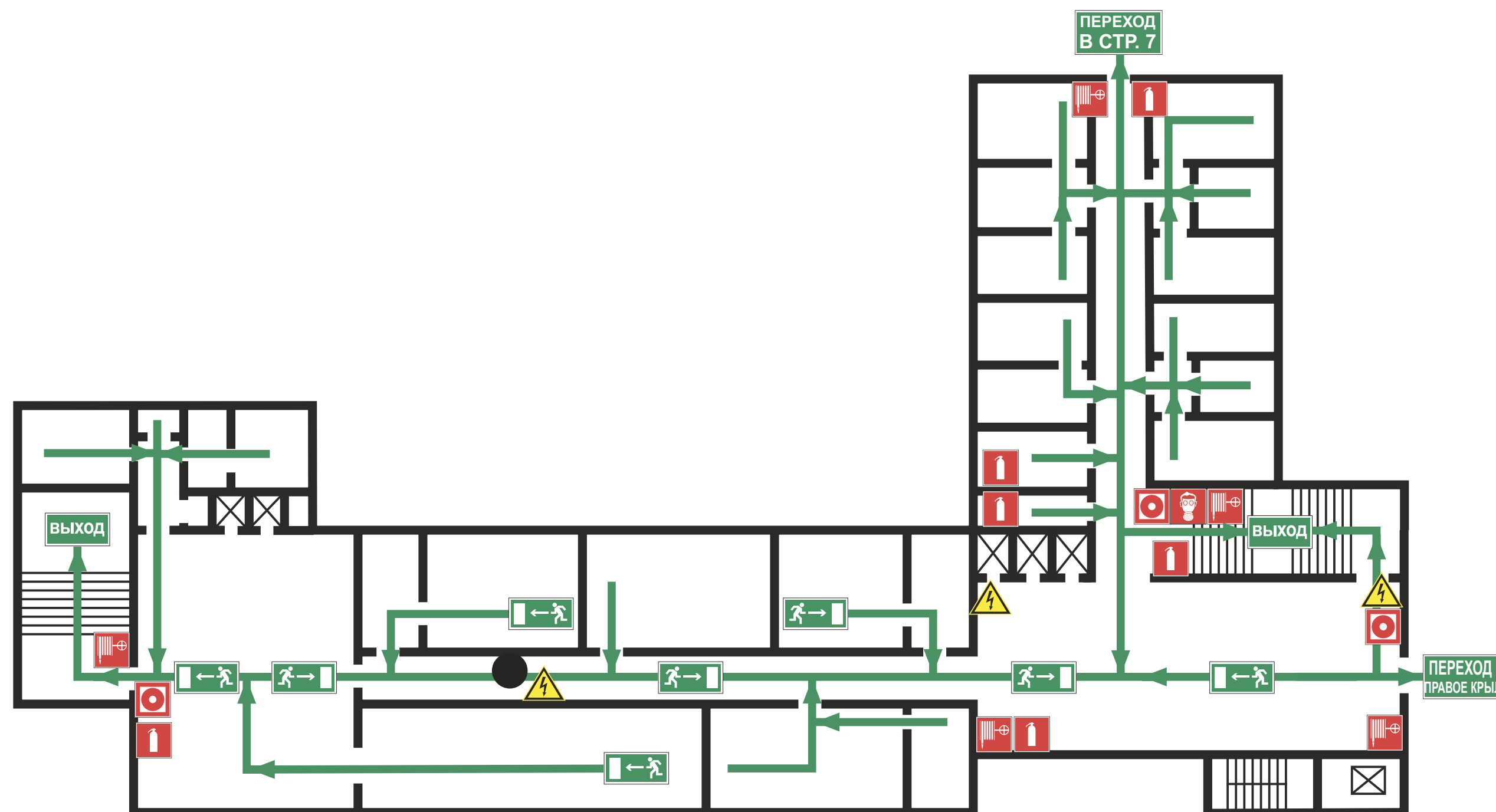
3) **ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ**  
**HELP EVACUATE PEOPLE**  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
**ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) **ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В  
 НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ**  
**HELP EXTINGUISH THE FIRE**  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
 ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) **НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ**  
**HAVING REACHED A SAFE PLACE**  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
 ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной  
 ситуации действуйте по инструкции.


**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency,  
 follow the instructions.



### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SYMBOLS

- ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ  
YOU ARE HERE
- НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ  
ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
- НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
MOVE HERE TOWARDS  
EMERGENCY EXIT
- ВЫХОД** ВЫХОД/EXIT
- АПТЕЧКА  
FIRST AID KIT
- ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
FIRE EXTINGUISHER
- ПОЖАРНЫЙ КРАН  
FIRE HOSE STATION
- ТЕЛЕФОН  
TELEPHONE
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
SWITCHBOARD
- КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
SYSTEMS BUTTON
- СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ  
ЗАЩИТЫ  
PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

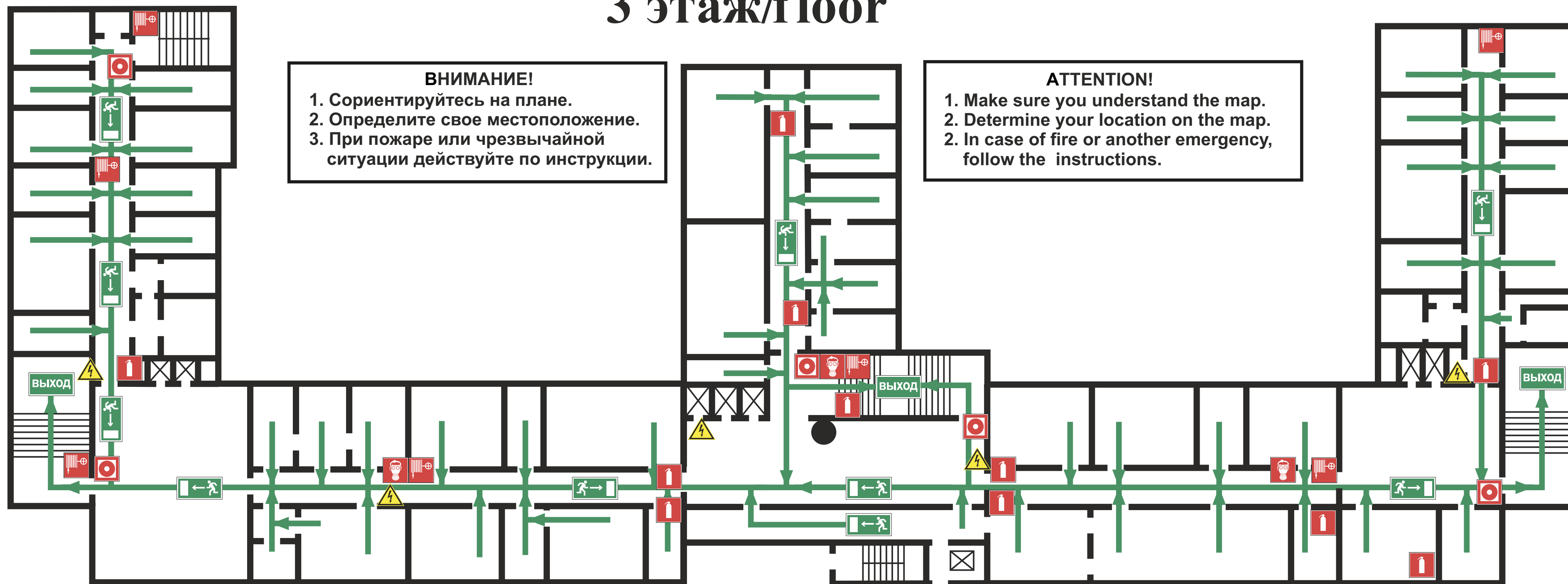
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER









2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

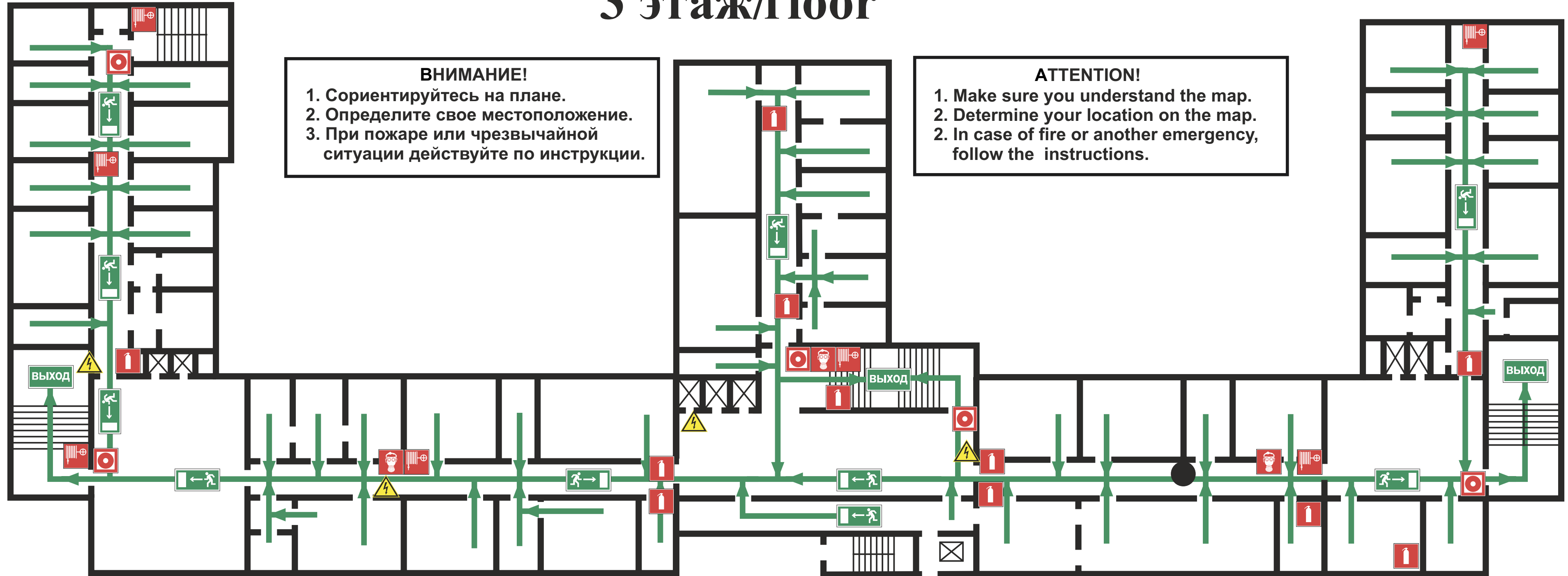
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER












2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

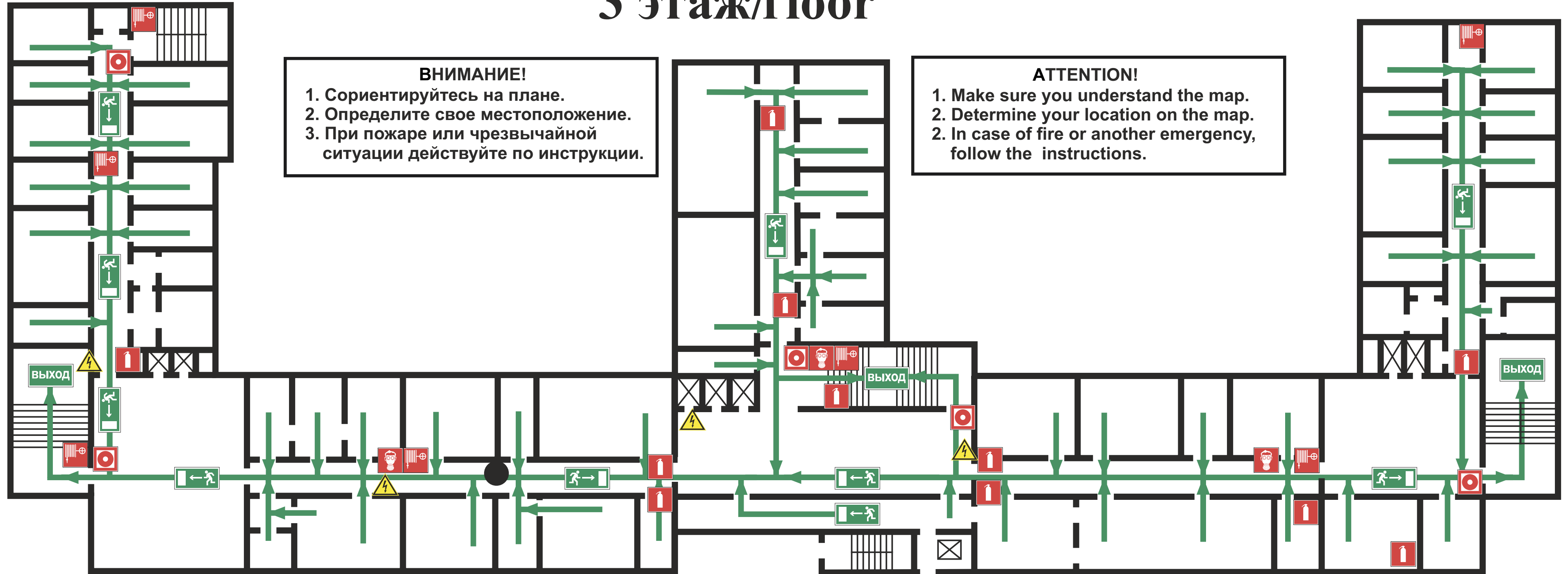
из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER












2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU


4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

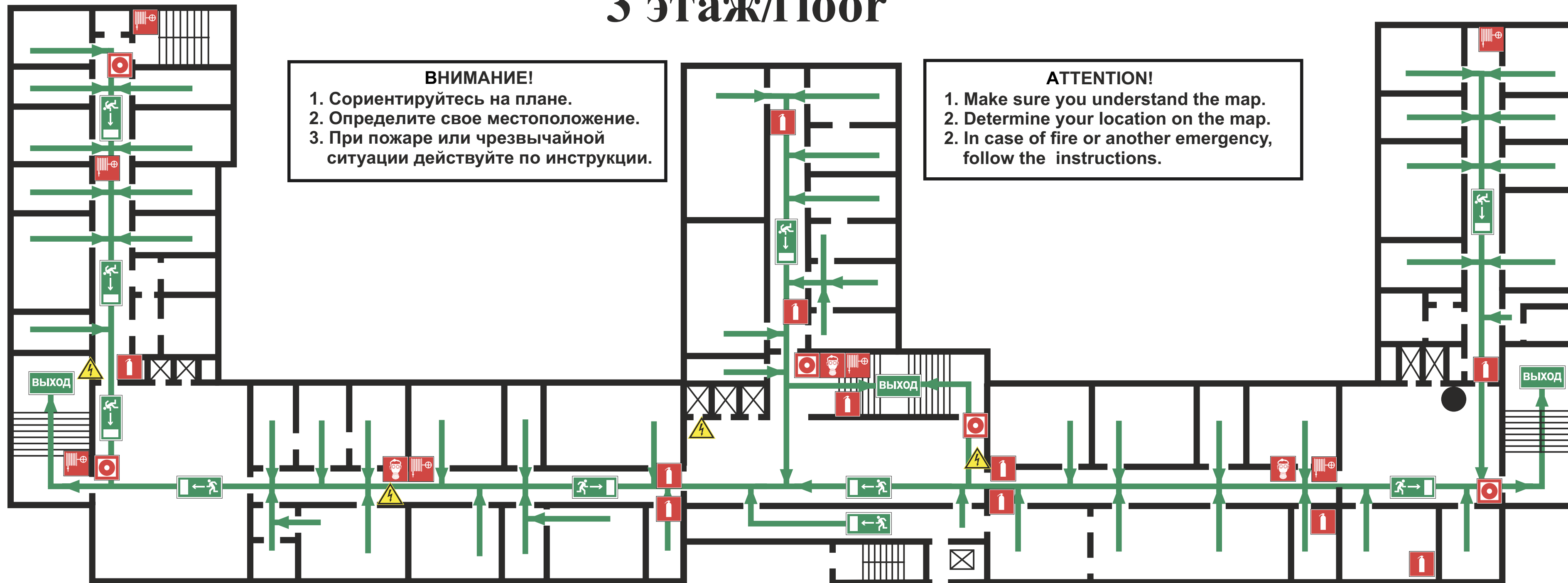
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER








2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного  
гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6


### 3 этаж/floor

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн


#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:

 **IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ


#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112




CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

-  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER



##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

-  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE


##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

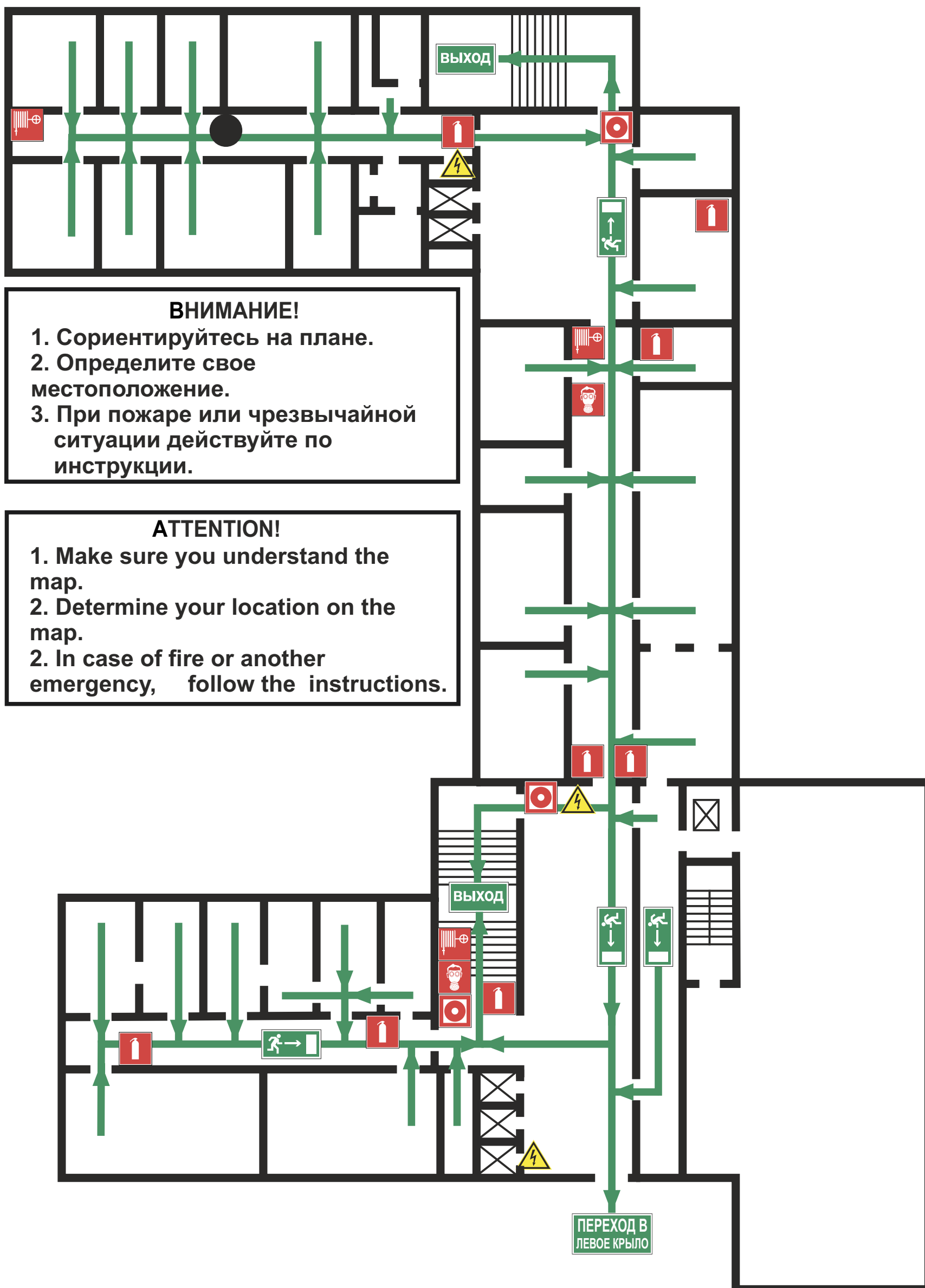
-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
-  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
-  **ВЫХОД** - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

-  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
-  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

-  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE












#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.


#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		<b>ВЫХОД</b> ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

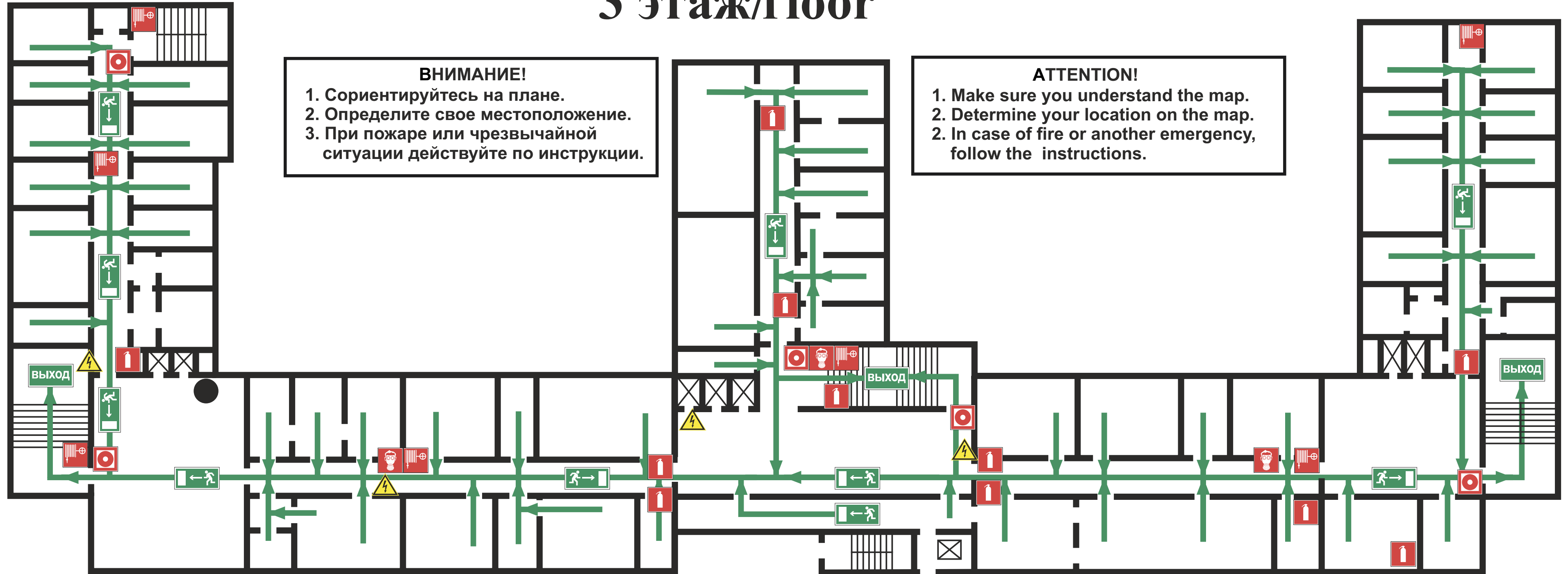
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER












2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного  
гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 4 этаж/floor

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101**

ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112**

ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

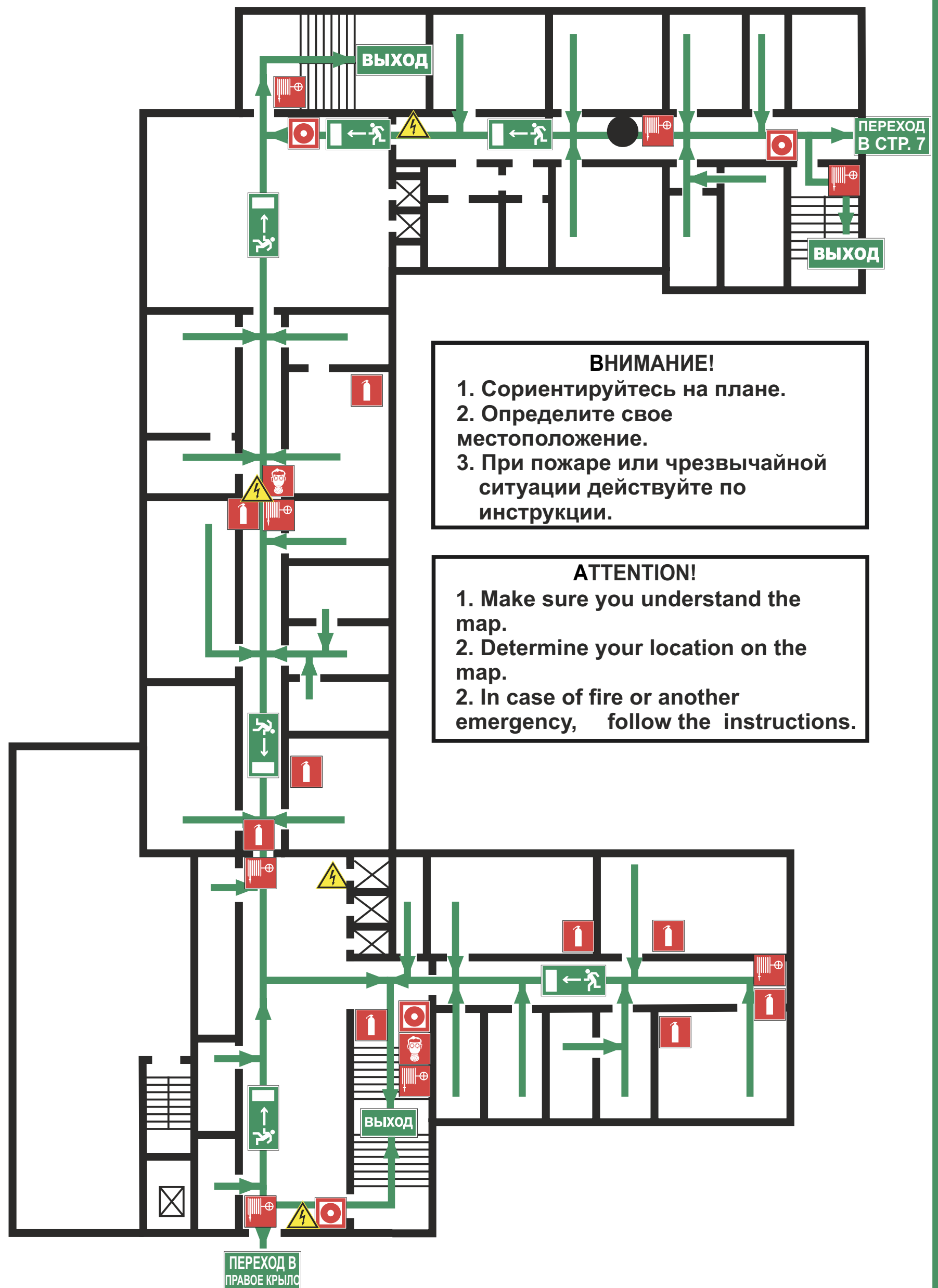
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

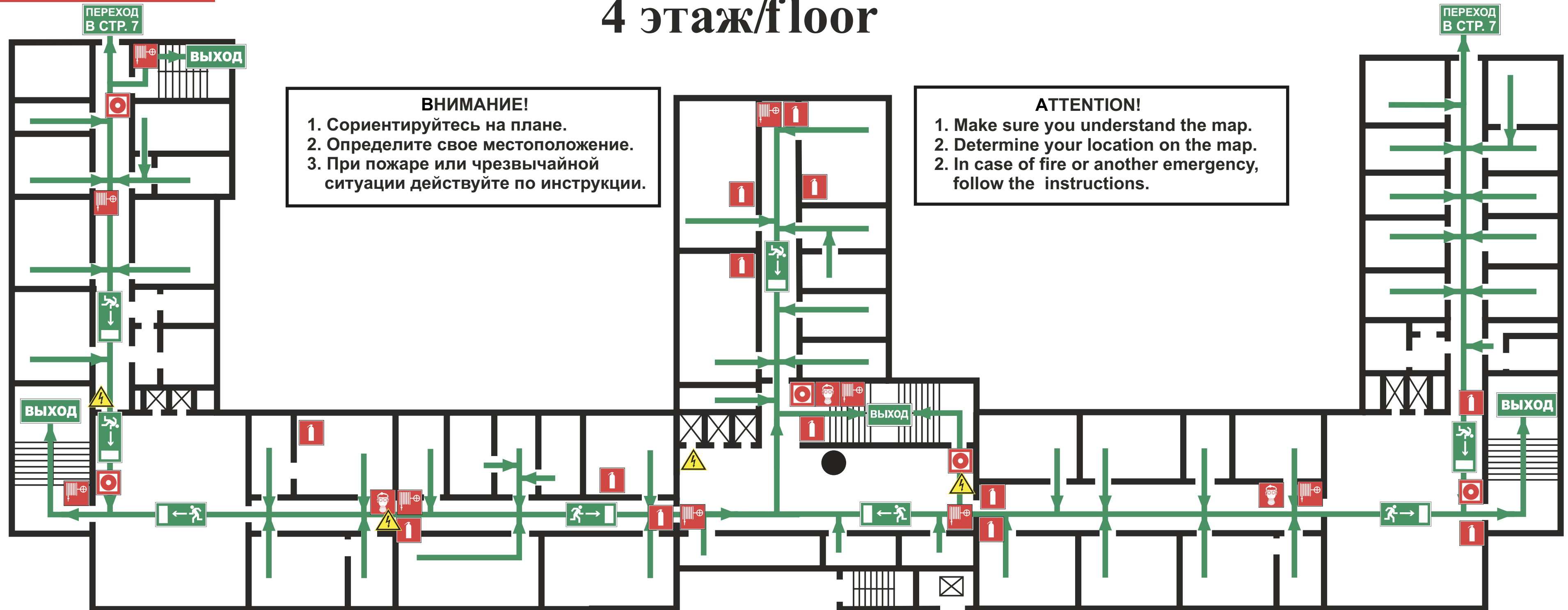
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

●	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE	🧯	ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
➡	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT	🔧	ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
➡	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT	☎	ТЕЛЕФОН TELEPHONE
🚪	ВЫХОД/EXIT	⚡	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ SWITCHBOARD
+	АПТЕЧКА FIRST AID KIT	🔴	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
		🧑	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

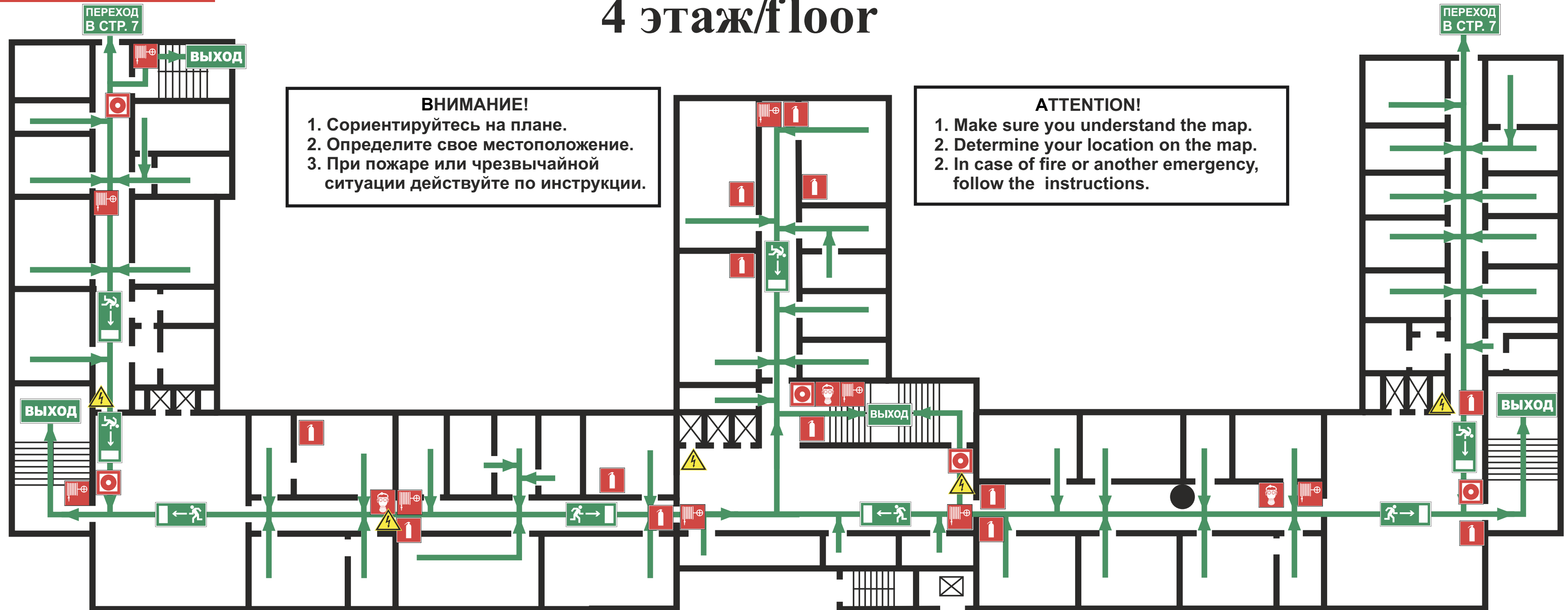
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER





2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU


4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

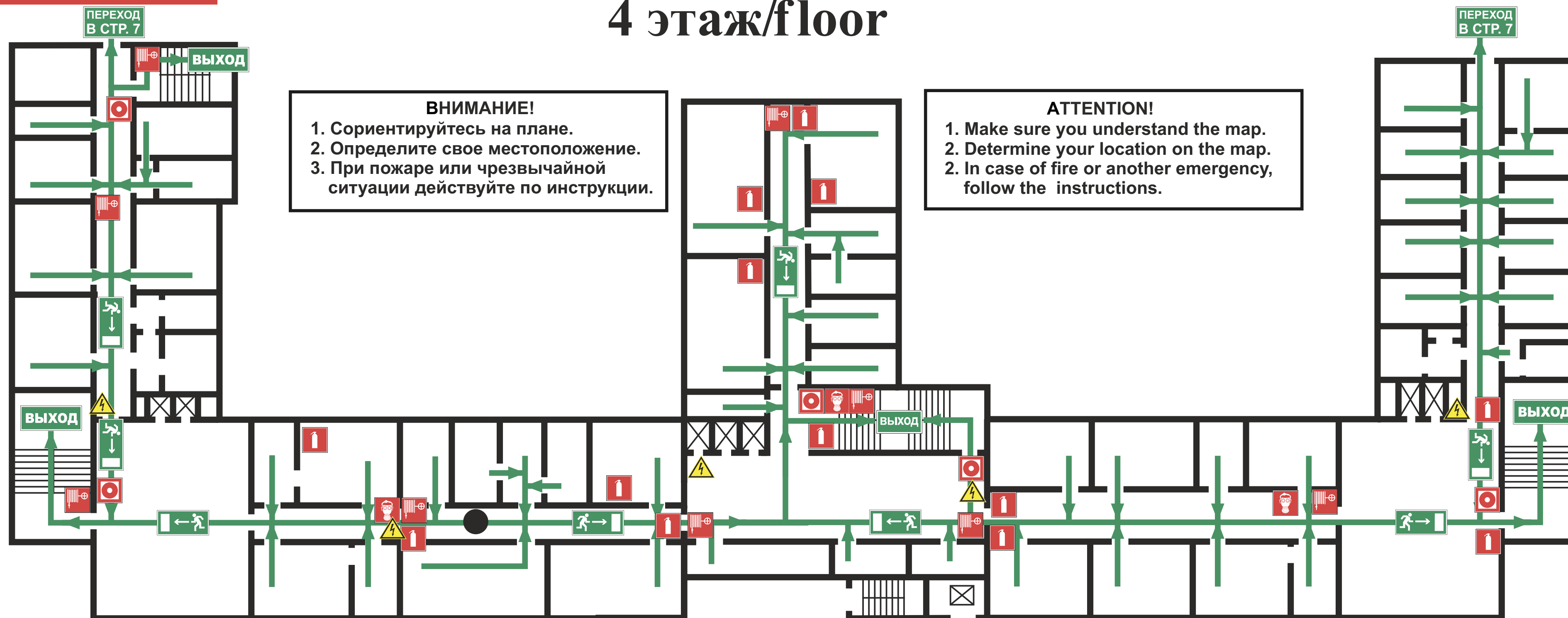
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF  
 - THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER









2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ  
 - PRESS FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
 - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
 - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

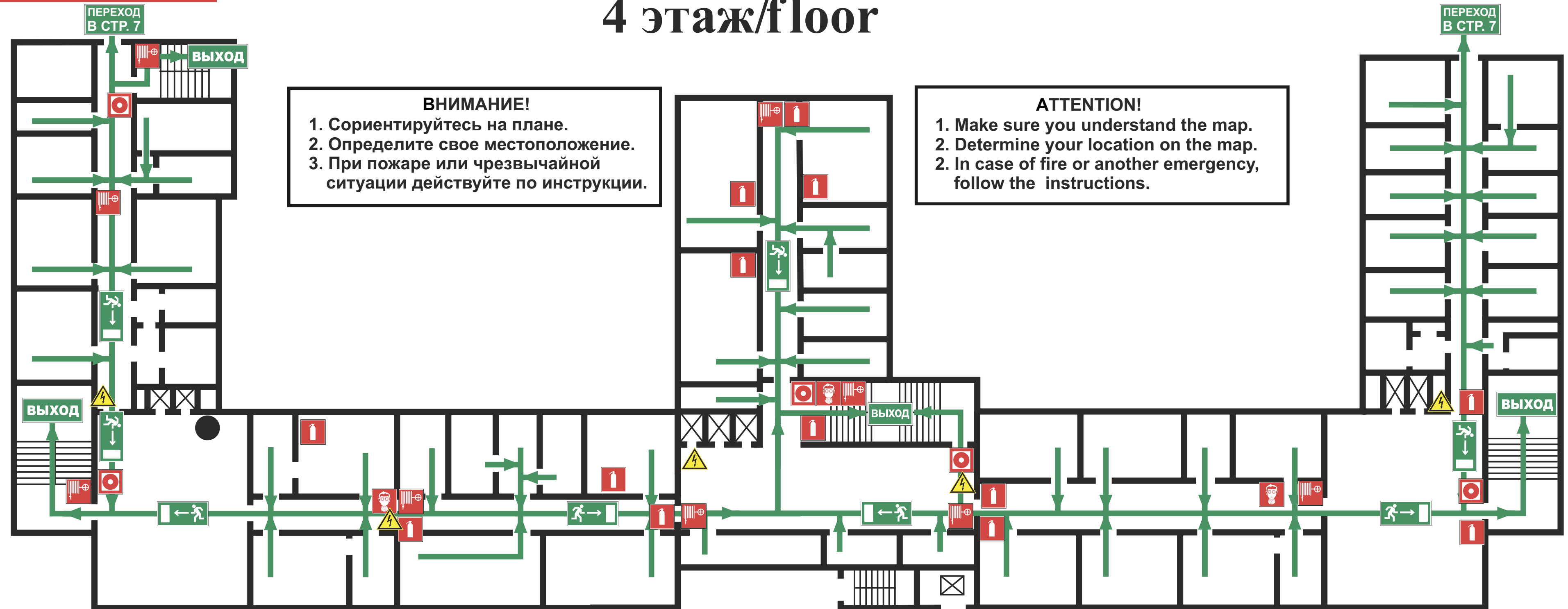
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный кран - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

●	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE	☺	ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
→	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT	☺	ПОжарный кран FIRE HOSE STATION
→	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT	☺	ТЕЛЕФОН TELEPHONE
ВЫХОД	ВЫХОД/EXIT	⚡	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
+	АПТЕЧКА FIRST AID KIT	☺	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
		☺	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

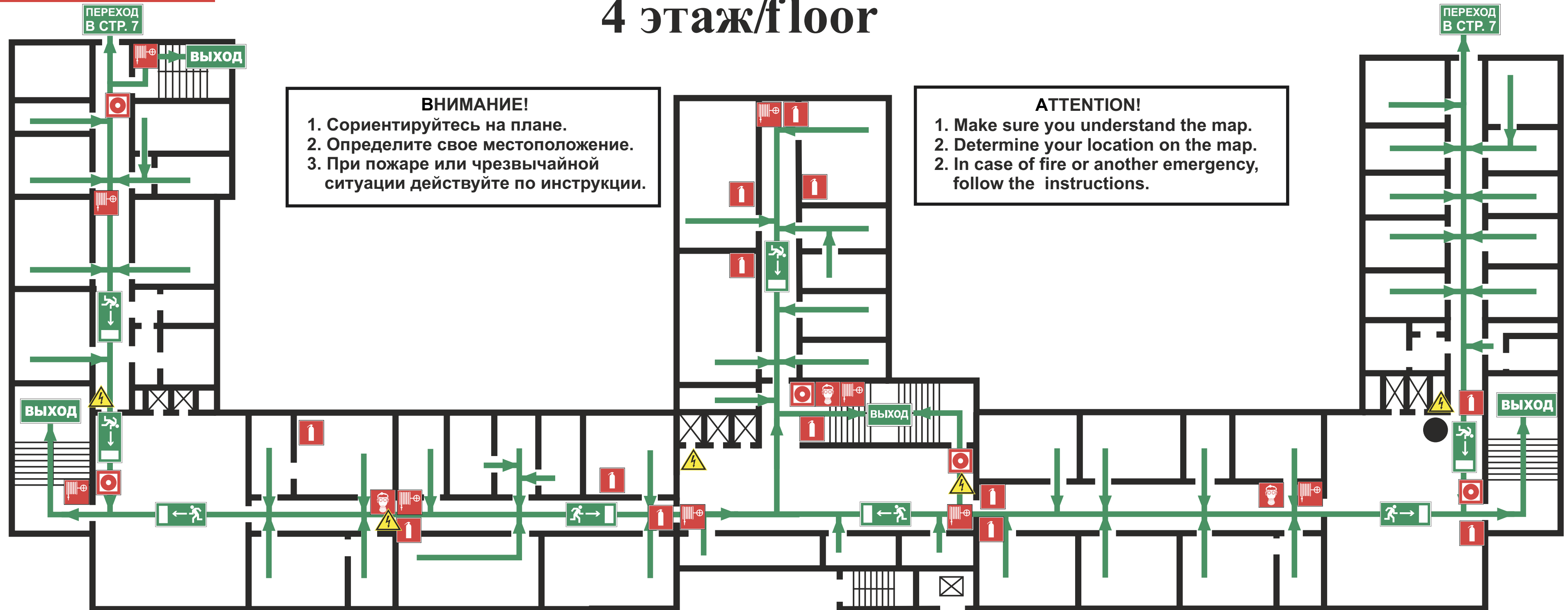
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

●	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE	🧯	ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
➡	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT	🔧	ПОжарный КРАН FIRE HOSE STATION
➡	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT	☎	ТЕЛЕФОН TELEPHONE
🚪	ВЫХОД/EXIT	⚡	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ SWITCHBOARD
+	АПТЕЧКА FIRST AID KIT	🔴	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
		🧑	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного  
гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 4 этаж/floor

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101**

ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112**

ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

##### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- USTANOVKI POZHARNOY AVTOMATIKI
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В

НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

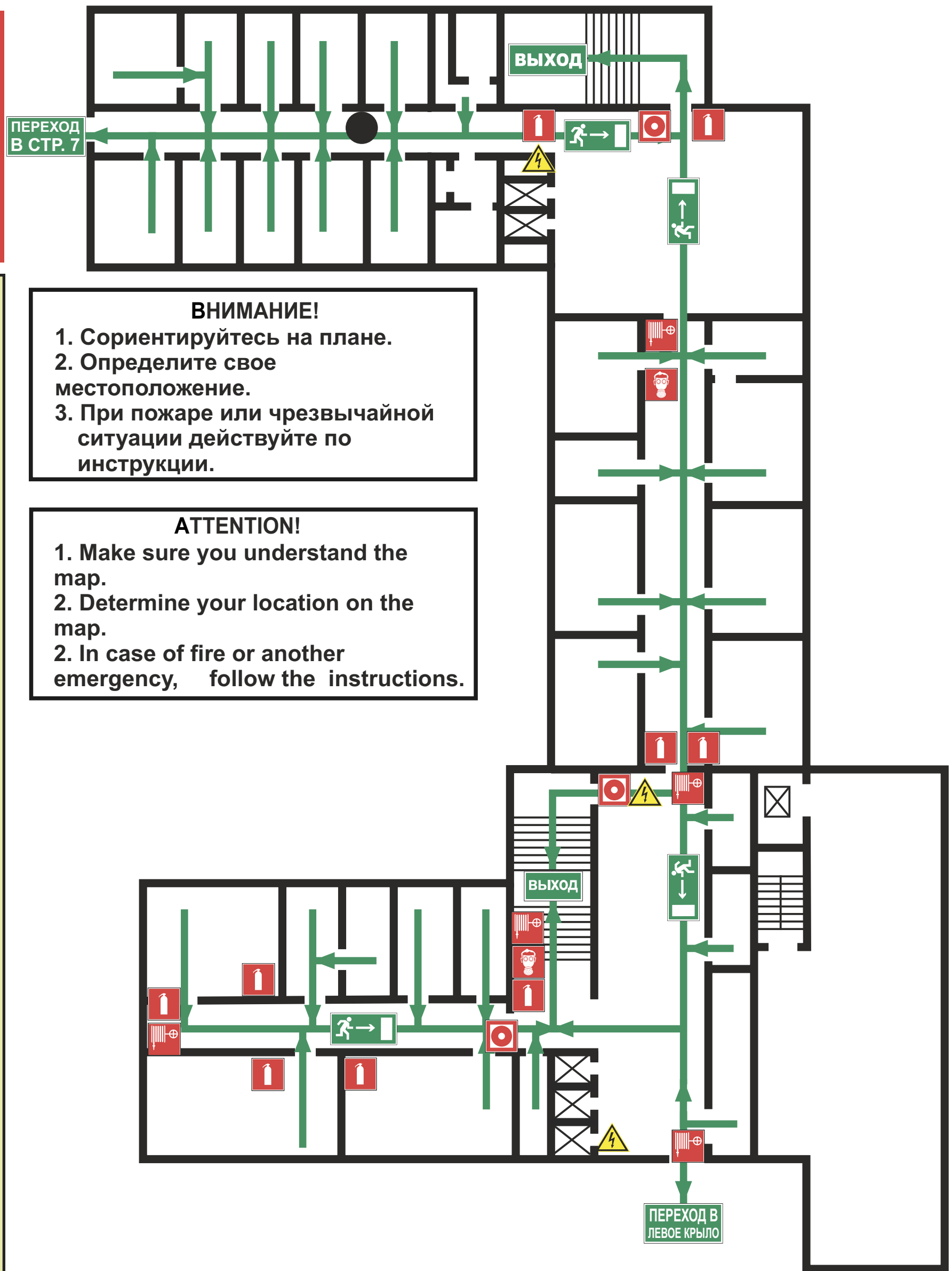
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

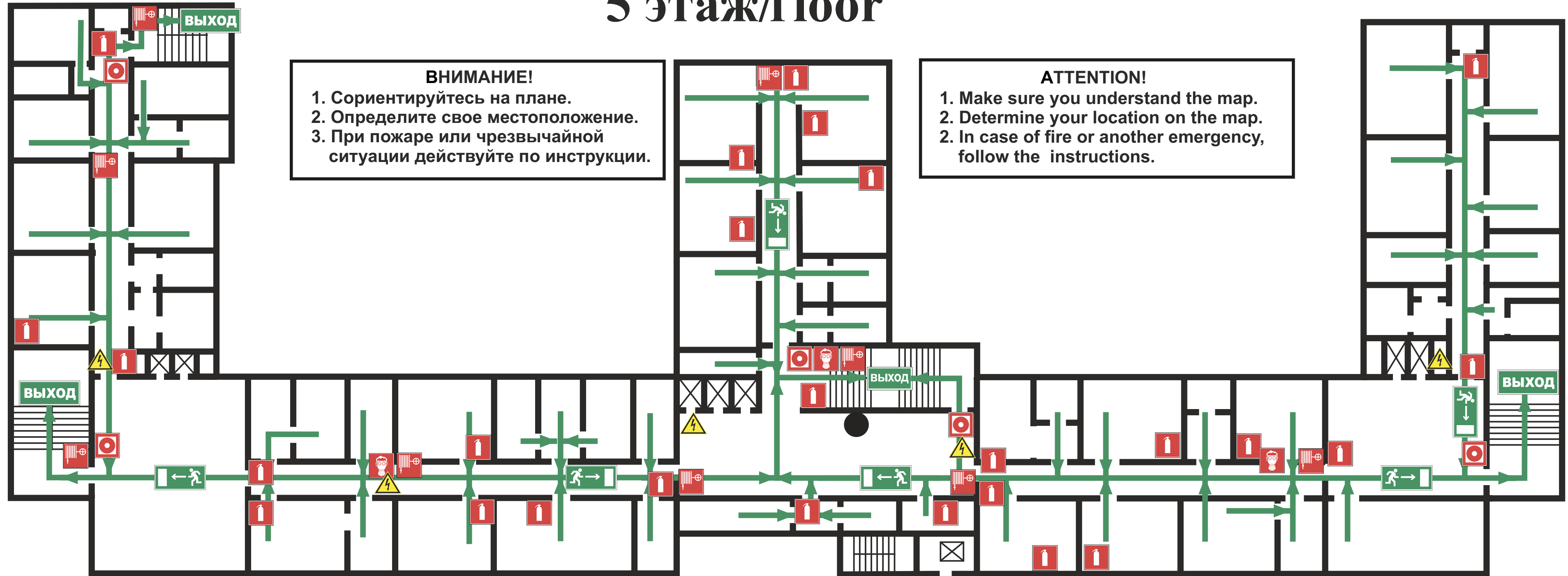
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

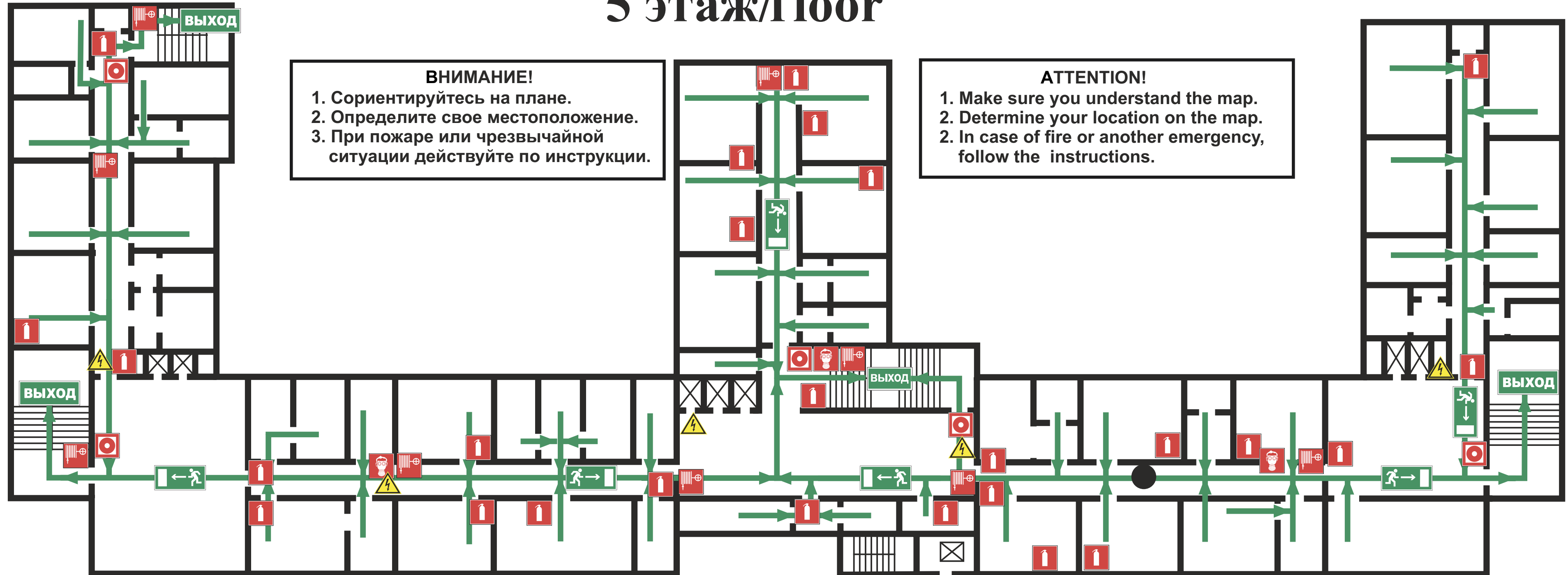
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER












2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

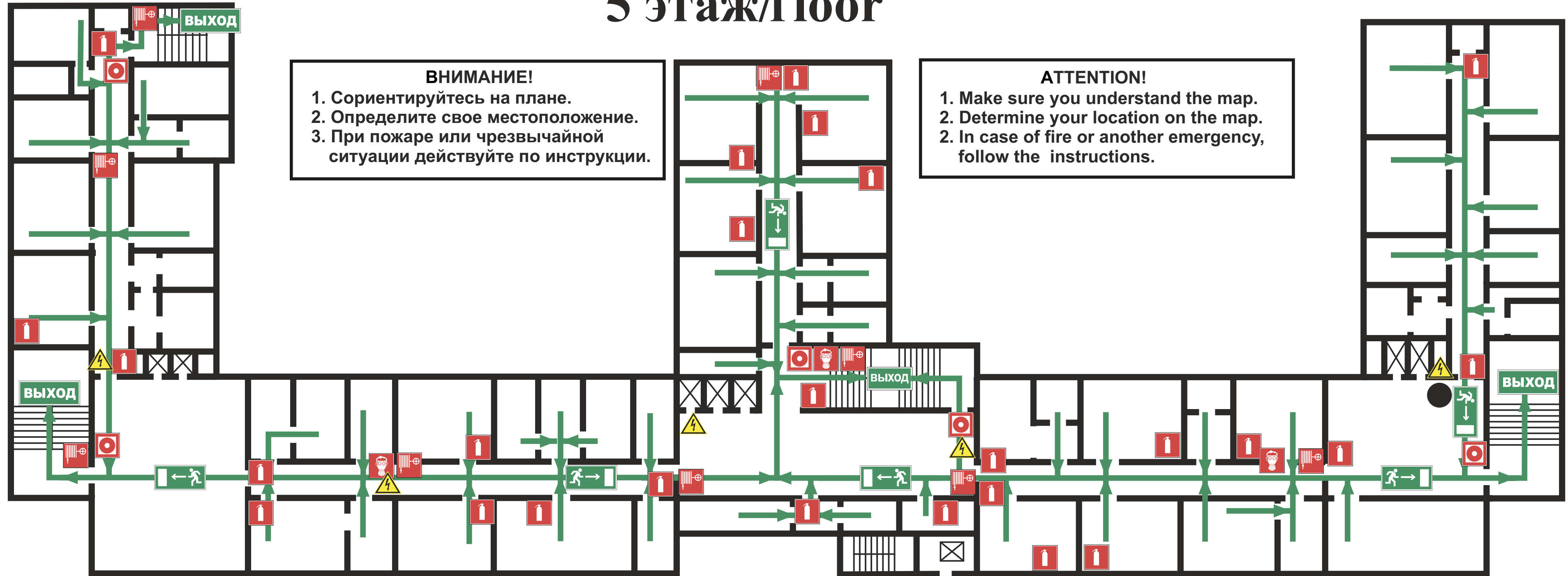
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОжарный КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

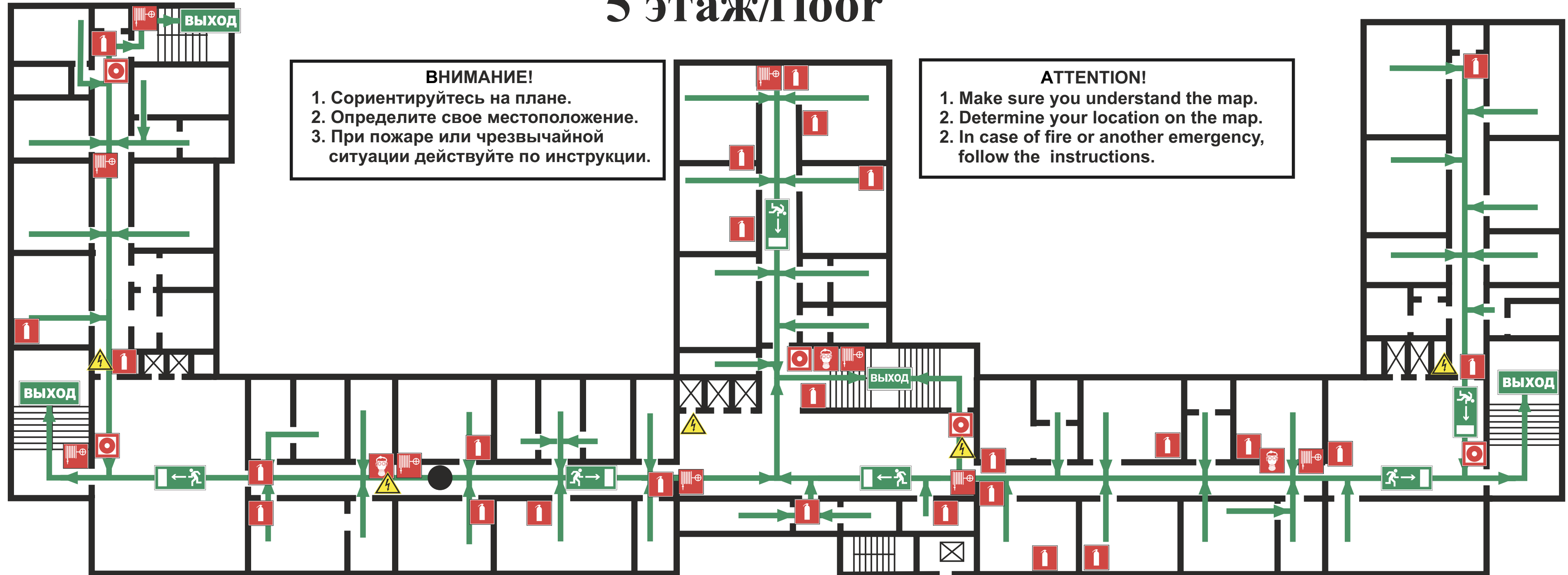
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER












2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОжарный КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

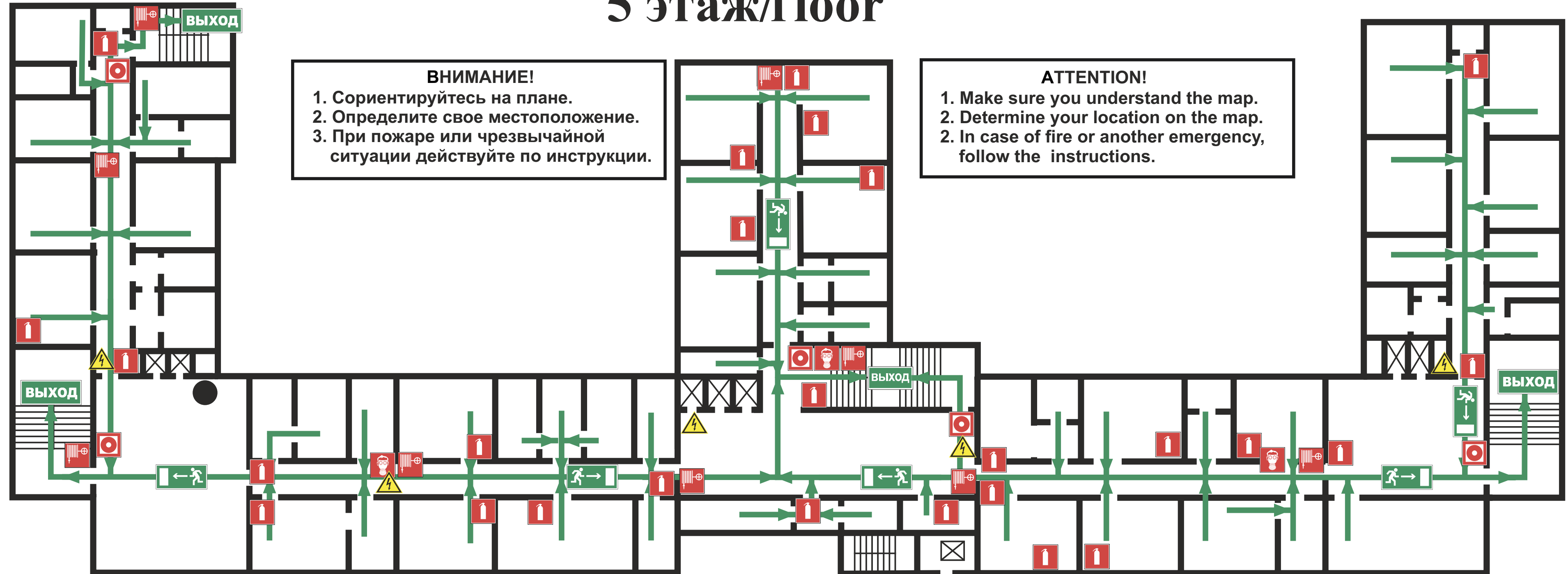
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/ТО FIRE EXIT		ПОжарный КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	ВЫХОД/EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	АПТЕЧКА FIRST AID KIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
			СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

из помещений здания Российского государственного  
гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 5 этаж/floor

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**



**IN CASE OF FIRE CALL:**

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

##### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

###### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

###### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

###### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

###### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

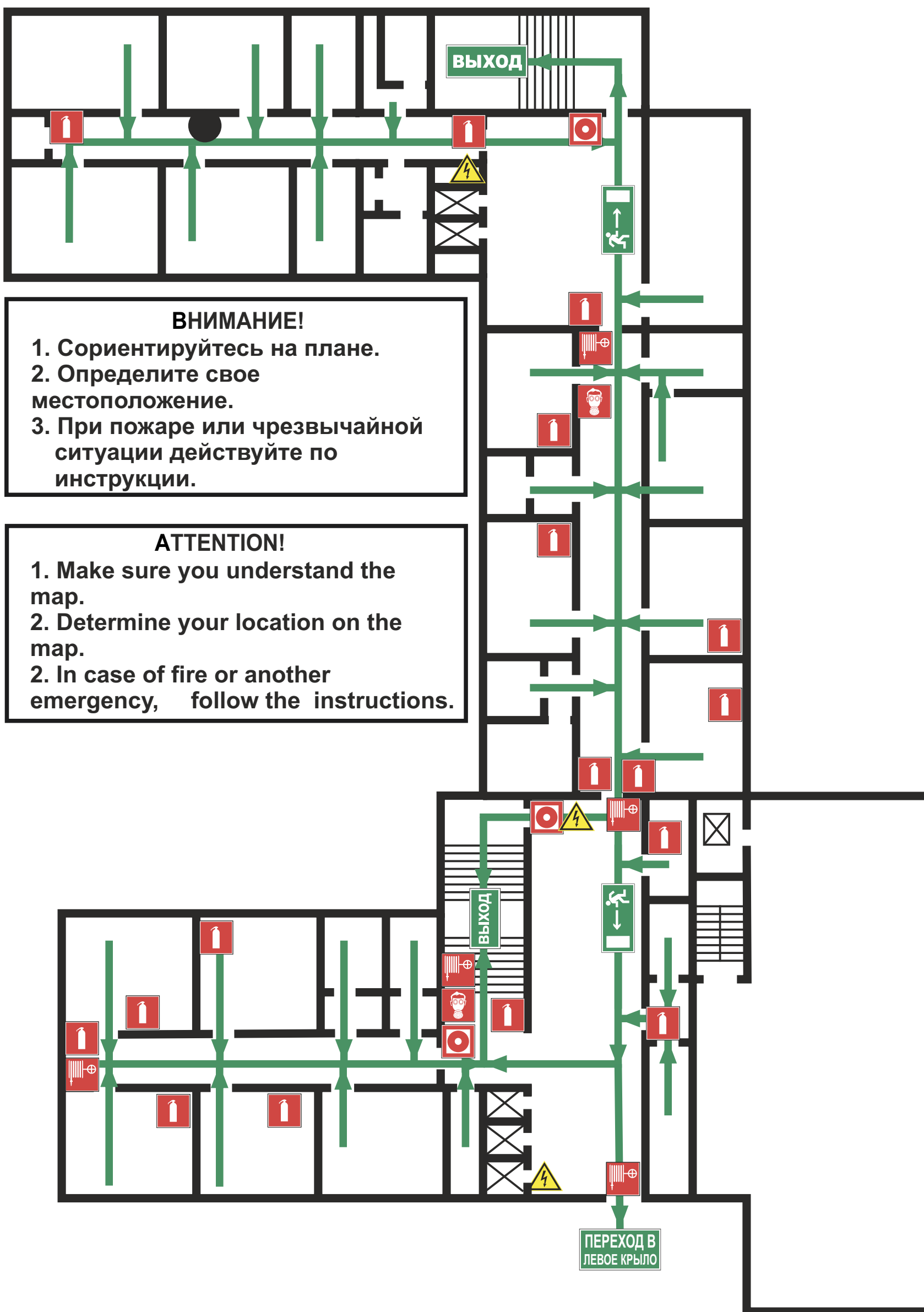
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

###### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
					ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 5 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

##### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- USTANOVKI ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

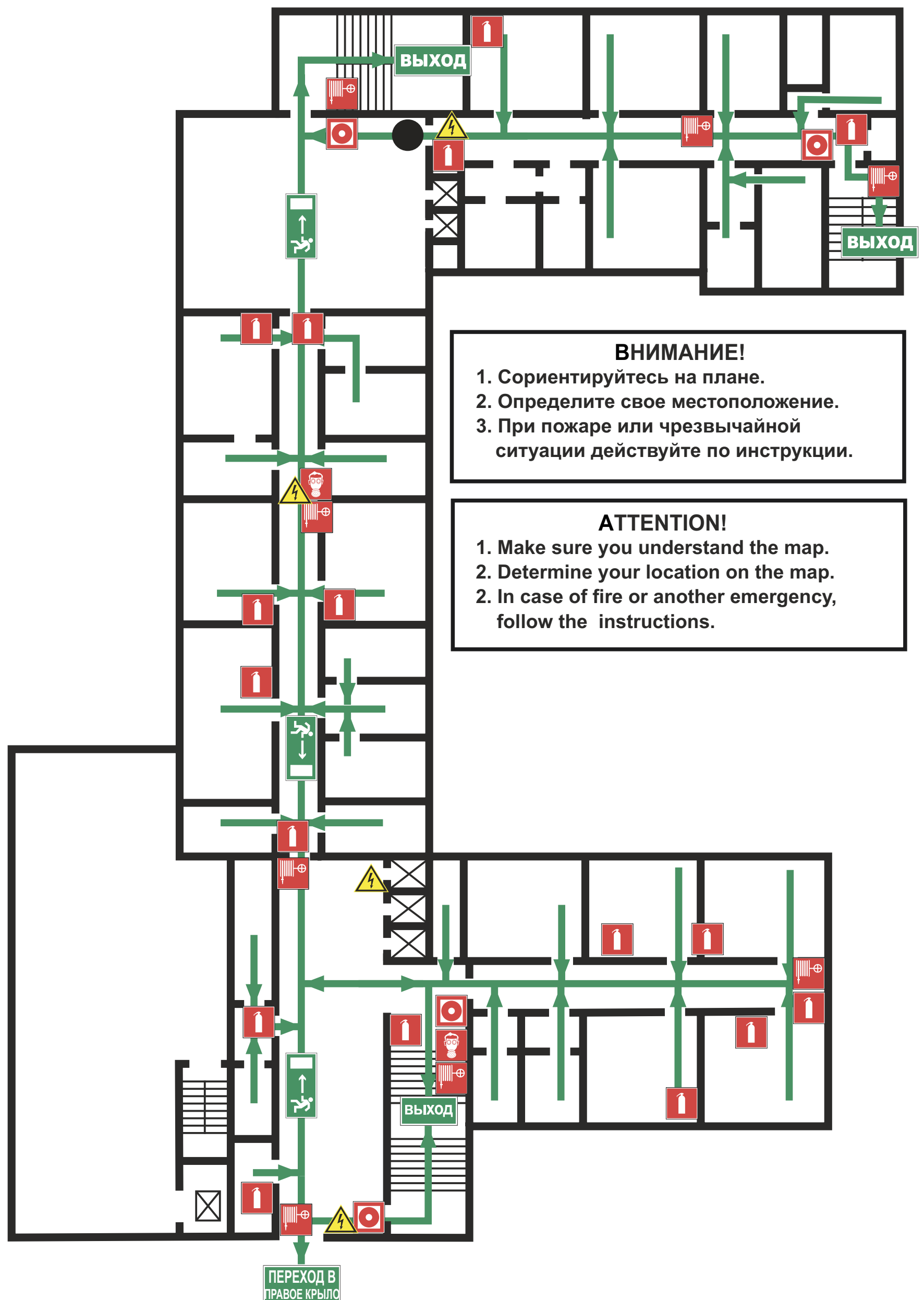
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 5 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

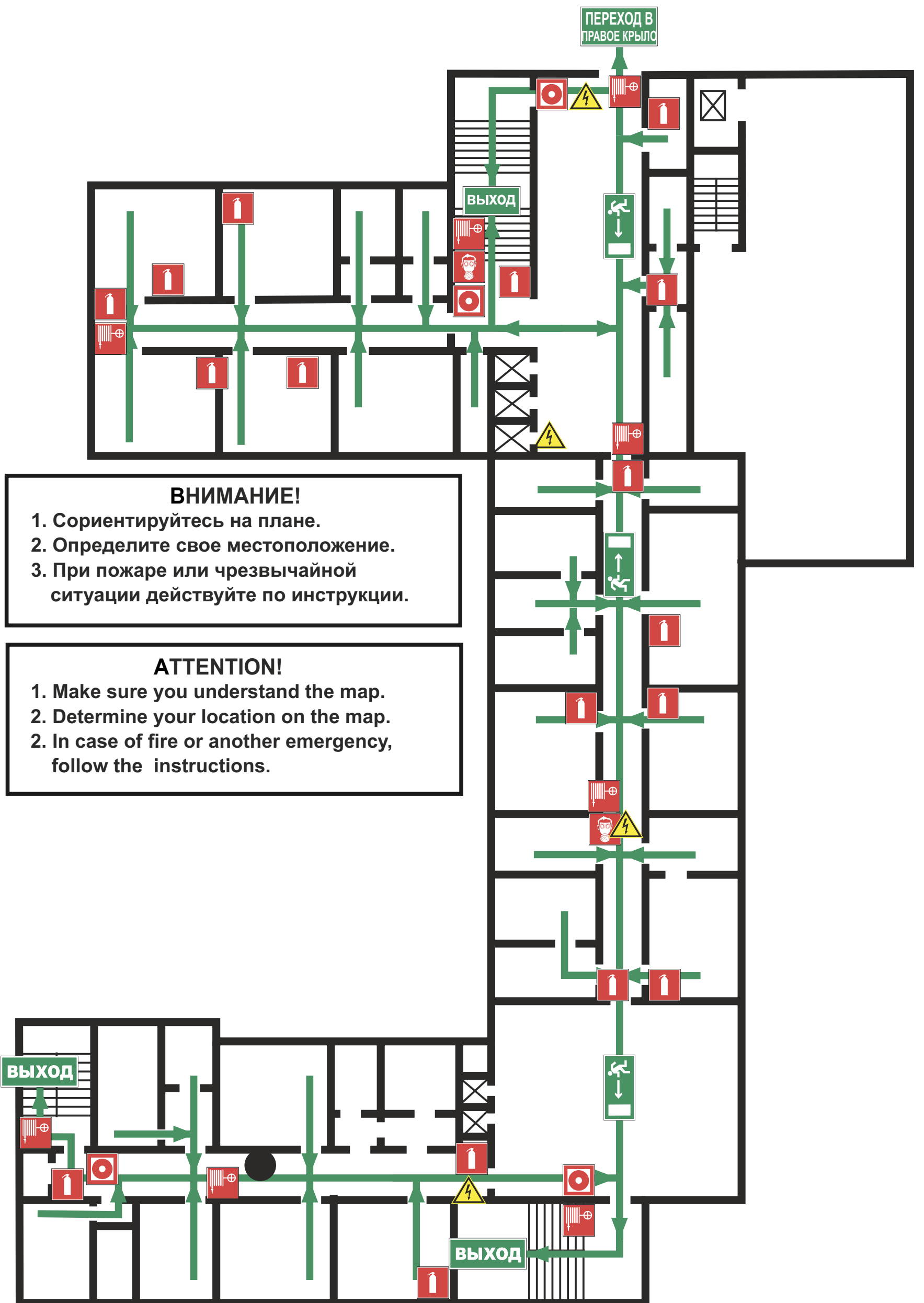
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

#### ATTENTION!


1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГНЕТУШИТЕЛЬ FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

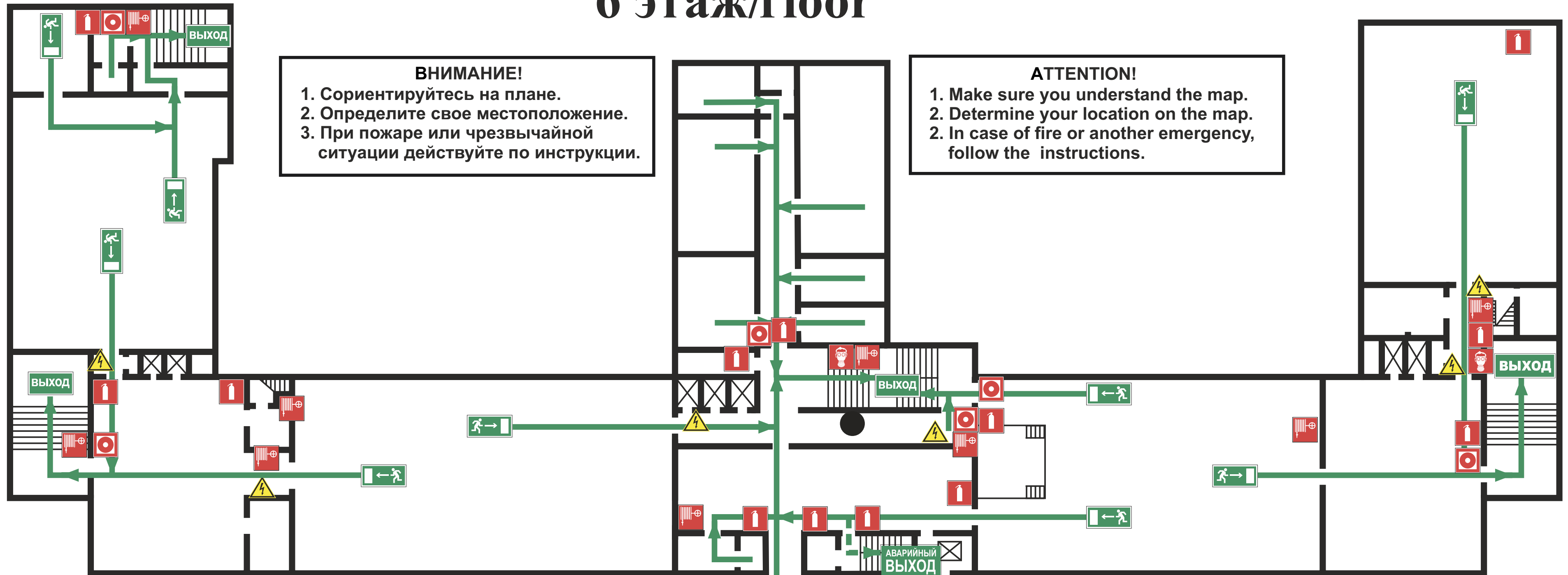
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER













2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный кран - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИВЬТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОжарный кран FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ щит SWITCHBOARD
	ВЫХОД/EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

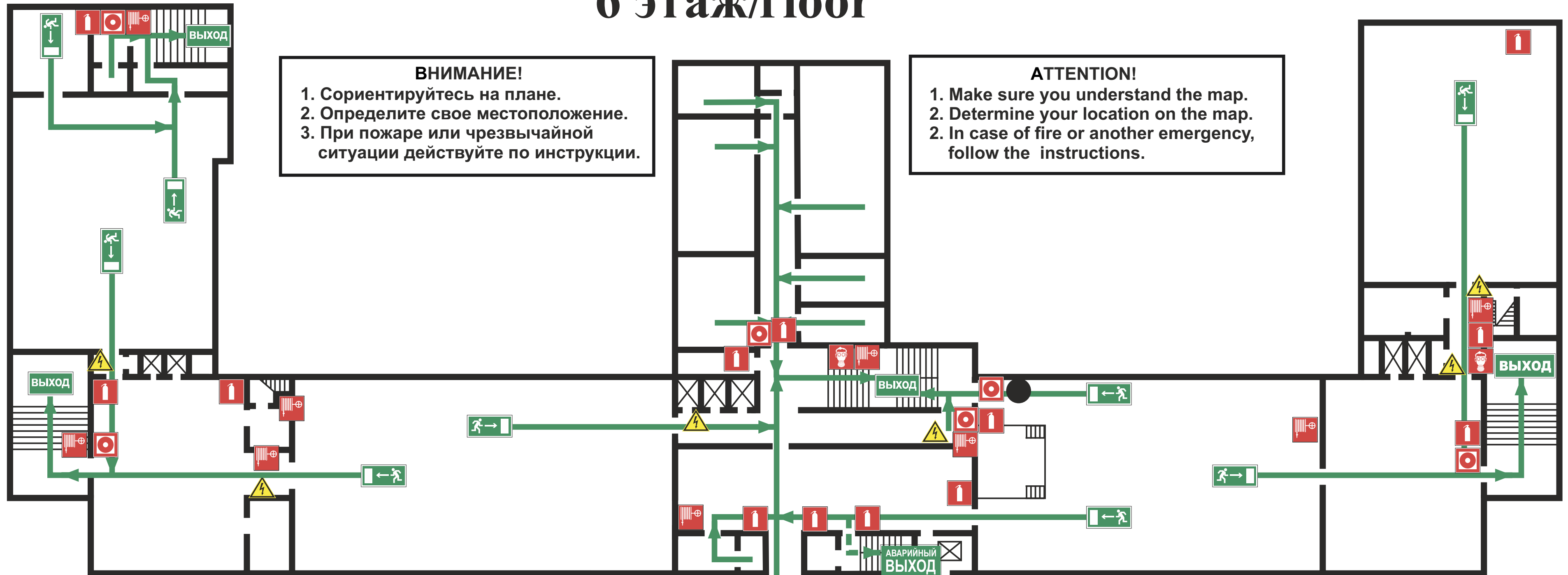
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER













2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE


3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный кран - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИВЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОжарный кран FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	ВЫХОД/EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

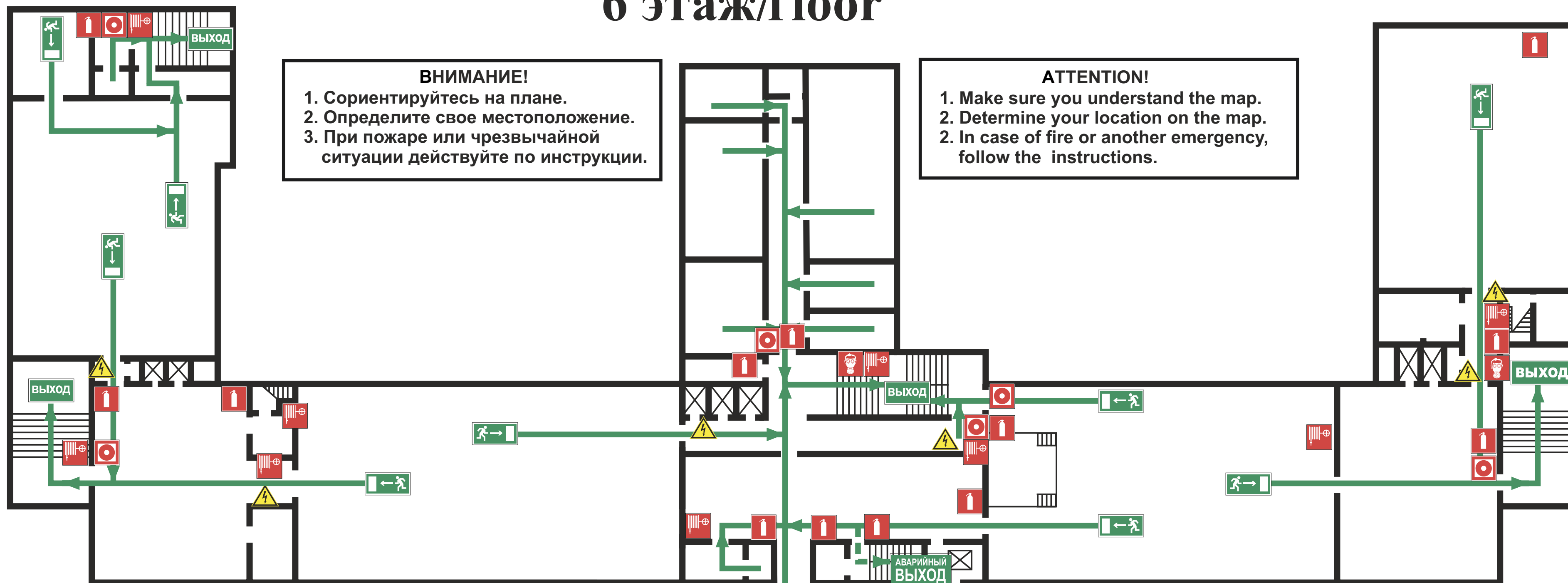
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER













2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU


4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОжарный кран - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИВЬТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОжарный кран FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ щит SWITCHBOARD
	ВЫХОД/EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОжАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

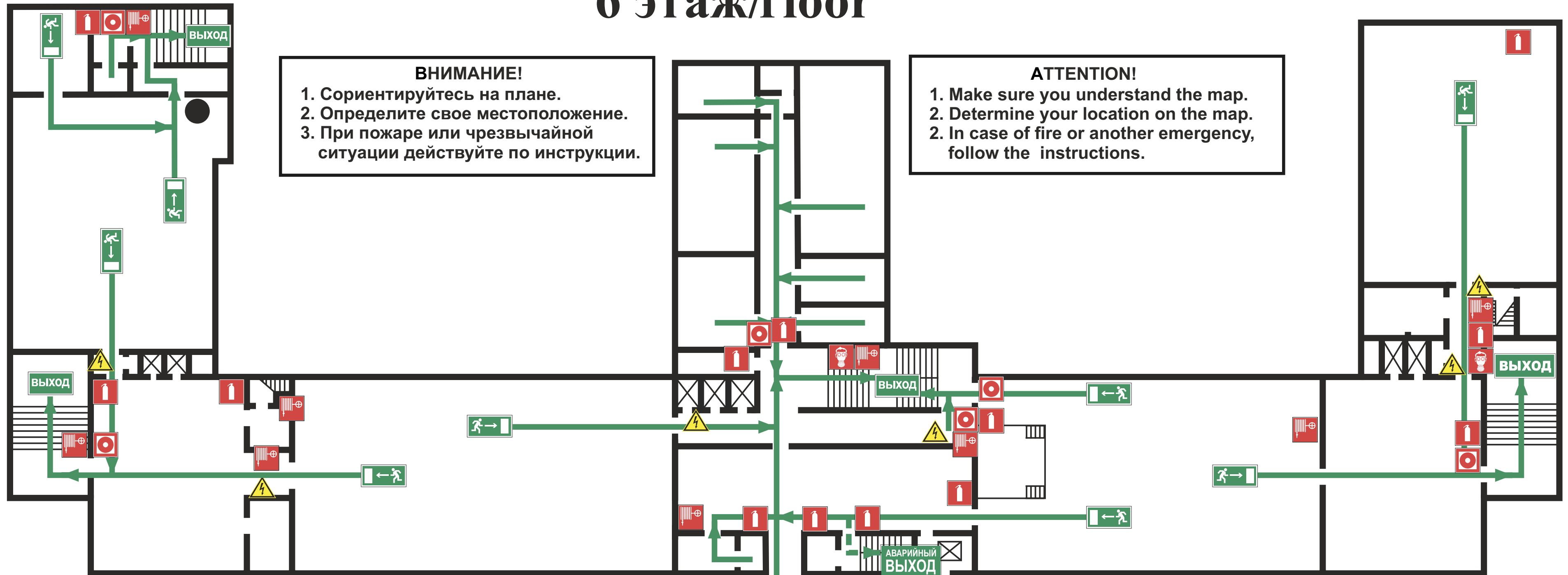
# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, ул. Миусская площадь, д. 6, стр. 6

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ**  
**IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН - YOUR NAME AND PHONE NUMBER













2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE  
 - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ - USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ - FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ - FIND AN EXIT TO THE STREET  
 - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и ПОЖАРНЫЙ КРАН - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ - PROVIDE FIRST AID  
 - ОЖИДАЙТЕ ПРИВЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ YOU ARE HERE		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К АВАРИЙНОМУ ВЫХОДУ/TO EMERGENCY EXIT		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD
	ВЫХОД/EXIT		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
	АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД EMERGENCY EXIT		СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 6 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101** ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

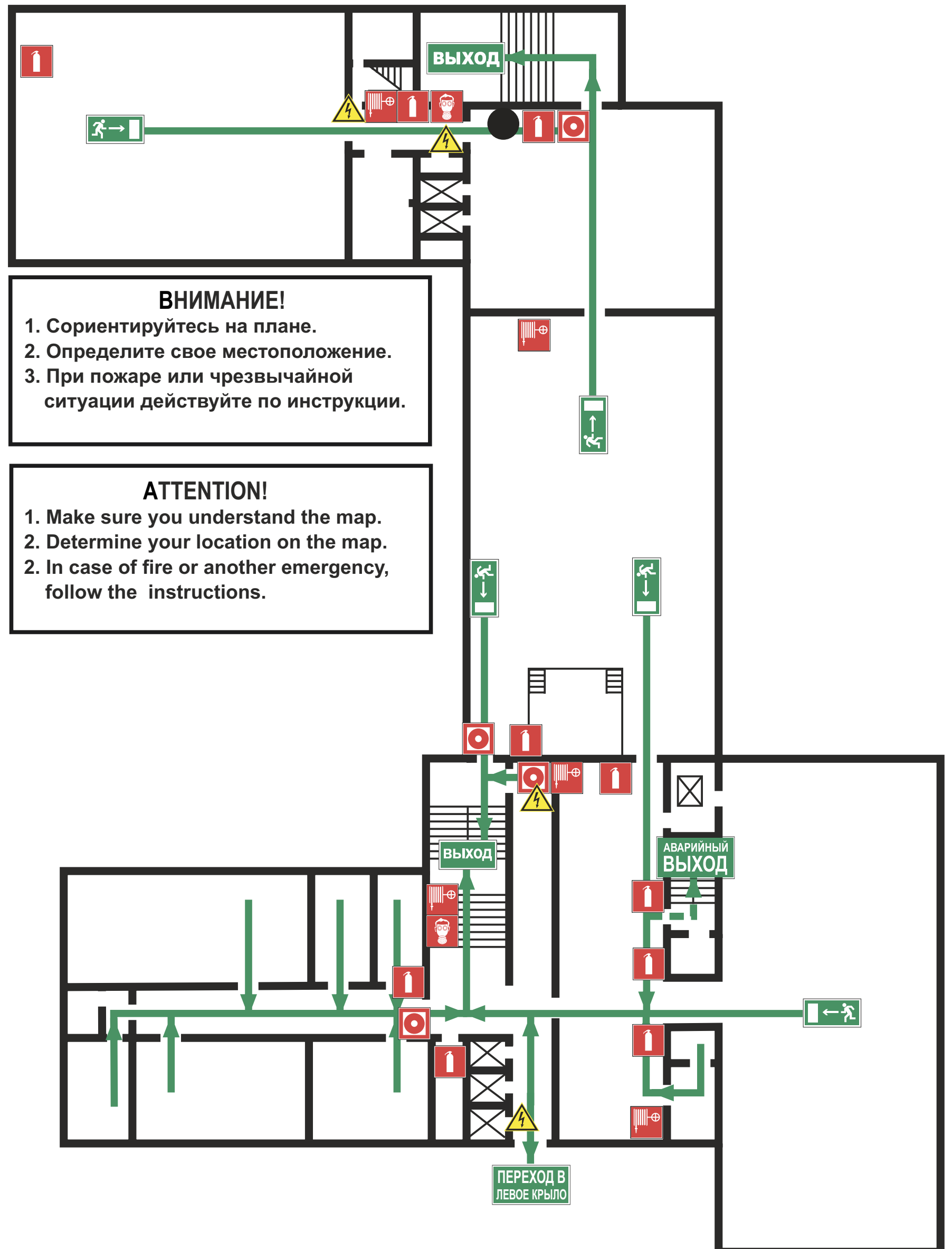
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

## EVACUATION PROCEDURE

in case of fire and other emergencies

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 6

### 6 этаж/floor

#### ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:



IN CASE OF FIRE CALL:

**101**

ПОЖАРНАЯ  
ОХРАНА

**112**

ЕДИННЫЙ НОМЕР  
ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ

##### IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

##### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112

CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

##### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ

ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

##### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ

HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

##### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ

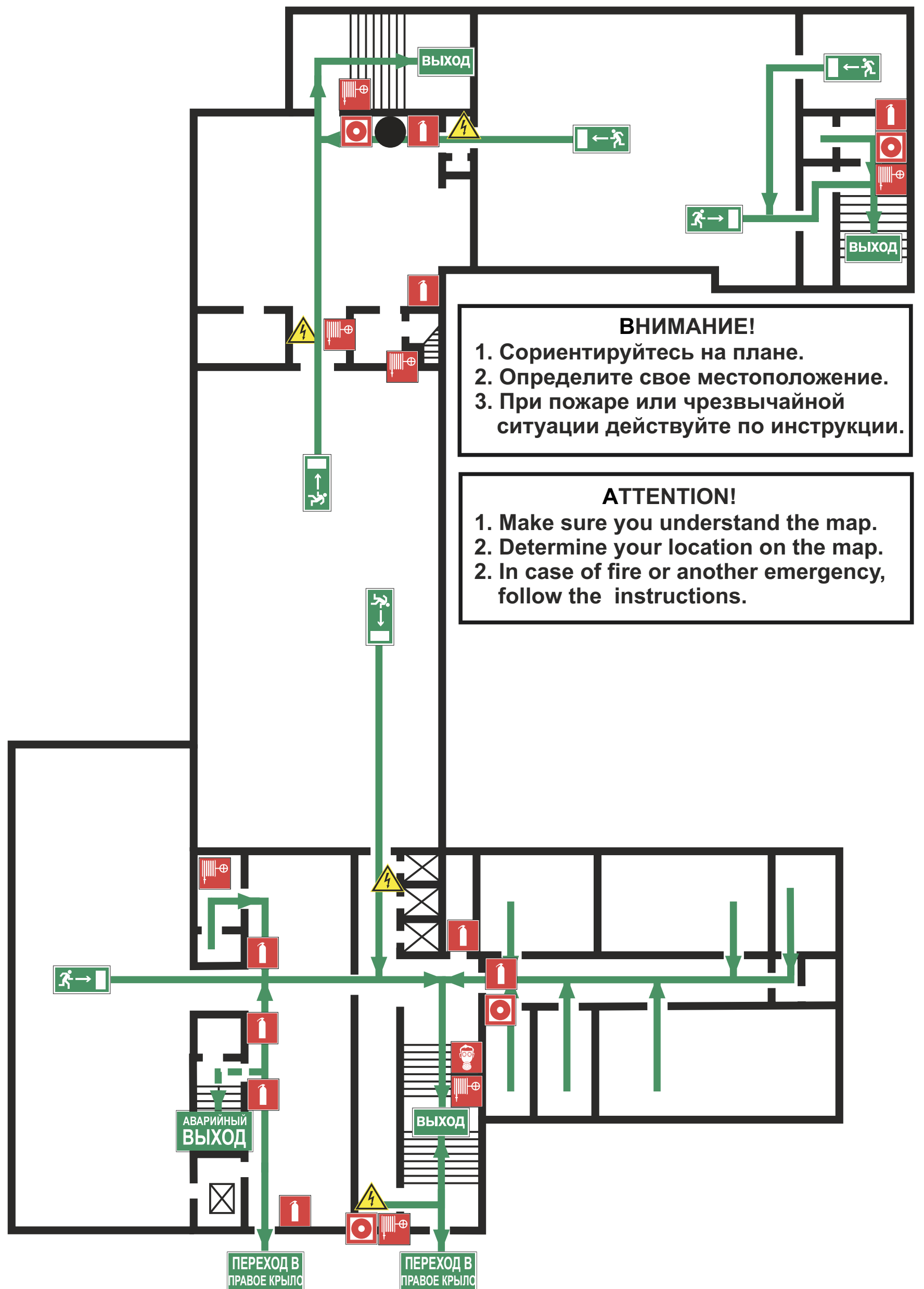
HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГнетушитель и  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ  
ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

##### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ  
ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ  
- PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ  
- WAIT FOR THE RESCUE SERVICE



#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

	ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE		НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT		АПТЕЧКА FIRST AID KIT		ПОЖАРНЫЙ КРАН FIRE HOSE STATION
	НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT		ВЫХОД/EXIT		ОГнетушитель FIRE EXTINGUISHER		ТЕЛЕФОН TELEPHONE
	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ SWITCHBOARD		КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON		

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.